

بسمه تعالیٰ

جزوه عربی هادی پولادی

هادی پولادی



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

محتویات جزوه :

✓ ترجمه عبارات مهم

✓ ترکیب و تجزیه عبارات مهم

✓ لغات مهم هر درس

✓ کلمات متراծ

✓ کلمات متضاد

✓ جمع‌های مکسر

✓ اصطلاحات

✓ متشابهات



فهرست مطالب

3	ترجمه عبارات مهم درس اول
5	ترجمه عبارات درس دوم
6	ترجمه عبارات درس سوم
10	ترجمه عبارات درس چهارم
13	ترجمه عبارات درس پنجم
17	ترجمه عبارات درس ششم
20	ترجمه عبارات درس هفتم
25	لغات مهم درس اول
26	لغات مهم درس دوم
27	لغات مهم درس سوم
28	لغات مهم درس چهارم
29	لغات مهم درس پنجم
30	لغات مهم درس ششم
31	لغات مهم درس هفتم
33	کلمات متادف
37	کلمات متضاد
41	جمع مکسرهای عربی
45	اصطلاحات
47	متشاکرات





ترجمه عبارات مهم درس اول

ای کسانی که ایمان آوردید نباید قومی ، (دیگر) را مسفره کنند شاید که (آنها) بهتر از فودشان باشند	لا یَسْخِرْ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَى أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ
لایسخر فعل نهی - قوم فاعل - مِنْ قوم جارو مجرور - آن یکونوا مضارع منصوب (فعل ناقصه) - واو اسم یکونوا - خیراً خبر یکونوا (اسم تفضیل) - مِنْهم جارو مجرور	لَا يَسْخَرْ فَعْلُ نَهْيٍ - قَوْمٌ فَاعْلٌ - مِنْ قَوْمٍ جَارِ وَمُجْرُورٌ - آنَّ يَكُونُوا مَضَارِعُ مَنْصُوبٍ (فَعْلٌ نَاقِصٌ) - وَأَوْ إِسْمٌ يَكُونُوا - خَيْرًا خَبْرٌ يَكُونُوا (إِسْمٌ تَفْضِيلٌ) - مِنْهُمْ جَارِ وَمُجْرُورٌ
از فودتان عیب نگیرید و به یکدیگر لقبهای زشت ندهید پس از ایمان به (فدا) آلوده شدن به گناه (په) بد است (په نام بدی است آلوده شدن به گناه بعد از ایمان)	و لَا تَلَمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَ لَا تَتَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِإِنْسَانٍ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ
لا تلمزوا فعل نهی و فاعلش ضمیر بارز واو - أنفس مفعول (مفردش : نفس / مونث) - گم مضاف اليه - لا تتابزوا فعل نهی (در اصل تتابزون از باب تفاعل) - بالأألقاب جارو مجرور (مفرد: لقب) - بیش فعل ذم - بعده ظرف - الايمان مضاف اليه	لَا تَلَمِزُوا فَعْلُ نَهْيٍ وَ فَاعْلَشْ ضَمِيرٌ بَارِزٌ وَأَوْ - أَنْفُسٌ مَفْعُولٌ (مَفْرِدُشْ : نَفْسٌ / مُونَثٌ) - كَمْ مَضَافٌ إِلَيْهِ - لَا تَتَابَزُوا فَعْلُ نَهْيٍ (در اصل تتابزون از باب تفاعل) - بِالْأَلْقَابِ جَارِ وَمُجْرُورٌ (مَفْرِدٌ : لَقْبٌ) - بِيَشَ فَعْلٌ ذَمٌ - بَعْدَ ظَرْفٍ - الْإِيمَانِ مَضَافٌ إِلَيْهِ
از بسیاری از گمان (ها) بپرهیزید به (استی برفری گمان (ها) گناه هستند	اجْتَنَبُوا كَثِيرًا مِنَ الظُّنُنِ إِنَّ بَعْضَ الظُّنُنِ إِثْمٌ
اجتنبوا فعل امر و فاعلش ضمیر واو - کثیراً مفعول - مِنَ الظُّنُنِ جَارِ وَمُجْرُورٌ - إنَّ حرف مشبهه بالفعل - بعض اسم إن - الظُّنُنِ مضاف اليه - إنْمُ خبر إن	اجْتَنَبُوا فَعْلُ أَمْرٍ وَ فَاعْلَشْ ضَمِيرٌ بَارِزٌ وَأَوْ - كَثِيرًا مَفْعُولٌ - مِنَ الظُّنُنِ جَارِ وَمُجْرُورٌ - إنَّ حَرْفَ مَشْبِهٍ بِالْفَعْلِ - بَعْضَ إِسْمٍ إِنَّ - الظُّنُنِ مَضَافٌ إِلَيْهِ - إِنْمُ خَبْرٌ إِنَّ
و چاسوسی نکنید و غبیت یکدیگر را نکنید (نباید برفری از شما غبیت برفری [دیگر] را کنند) . آیا یکی از شما (کسی از شما) دوست دارد که گوشتش برادرش را در حالی که مرده است ، بفورد	وَ لَا تَجَسِّسُوا وَ لَا يَعْتَبُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا أَ يُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيَاتًا فَكَرِهُتُمُوهُ
لا تجسسوا فعل نهی - لا یغتب فعل نهی - بعض فاعل - گم مضاف اليه - یححب فعل مضارع (باب افعال) - أحد فاعل - گم مضاف اليه - آن یاکل مضارع منصوب - لحم مفعول - آخ مضاف اليه - میتا حال - گرهتم فعل ماضی - ه مفعول	لَا تَجَسِّسُوا فَعْلُ نَهْيٍ - لَا يَعْتَبْ فَعْلُ نَهْيٍ - بَعْضٌ فَاعْلٌ - كَمْ مَضَافٌ إِلَيْهِ - آنَّ يَأْكُلَ مَضَارِعُ مَنْصُوبٍ - لَحْمٌ مَفْعُولٌ - آخَ مَضَافٌ إِلَيْهِ - مَيَاتًا حَالٌ - كَرِهْتُمُوهُ فَعْلُ مَاضٍ - هُ مَفْعُولٌ
ما باید (بر ما لازم است) از فودپسندی دوری کنیم و عیب های دیگران را با سفنه پنهان یا با اشاره ای یاد نکنیم	عَلَيْنَا أَنْ تَبْتَعِدَ عَنِ الْعُجْبِ وَ أَنْ لَا نَذَرْ كَعْبَ الْأَخْرَيِنَ بِكَلَامِ حَقِيقِيْ أَوْ بِإِشَارَةِ
علینا جارو مجرور - آن تبتعد فعل مضارع منصوب و فاعلش ضمیر مستتر نحن - عن العجب جارو مجرور - آن لا نذر مضارع منصوب منفي - عیوب مفقول - الآخرين مضاف اليه [اسم تفضیل] - بکلام جارو مجرور - حقی صفت - باشارة جارو مجرور	عَلَيْنَا جَارِ وَمُجْرُورٌ - آن تَبَتَّعِدِ فَعْلُ مَضَارِعُ مَنْصُوبٍ وَ فَاعْلَشْ ضَمِيرٌ مُسْتَتٌ نَحْنُ - عَنِ الْعُجْبِ جَارِ وَمُجْرُورٌ - آن لَا نَذَرْ كَعْبَ الْأَخْرَيِنَ بِكَلَامِ حَقِيقِيْ أَوْ بِإِشَارَةِ
بزرگترین عیب (آن است) که آن په مانند آن در دست توست را عیب دار کنی (عیب بشماری)	أَكْبَرُ الْعَيْبِ أَنْ تَعِيبَ مَا فِيكَ مِثْلُهُ
اکبر مبتدا (اسم تفضیل) - العیب مضاف اليه - آن تعیب مضارع منصوب - فیک (فی + ک) خبر مقدم شیه جمله (جارو مجرور) - مثل مبتدای مؤخر - له مضاف اليه	أَكْبَرُ الْعَيْبِ أَنْ تَعِيبَ مَا فِيكَ مِثْلُهُ
جاسوسی کردن و آن تلاشی زشت برای کشف (ازهای مردم برای رسوا کردن آنان و آن از بزرگترین گناهان است	الْتَّجَسِسَ ، وَ هُوَ مُحاوَلَةٌ قَبِيحةٌ لِكَسْفِ أَسْرَارِ النَّاسِ لِفَصْحِهِمْ وَ هُوَ مِنْ كَبَائِرِ الذُّنُوبِ
هو مبتدا - محاولة (مصدر باب مفاعة) - قبیحة صفت - لکشی جارو مجرور - آسرار مضاف اليه - الناس مضاف اليه - لکصح جارو مجرور - هم مضاف اليه - هو مبتدا - من کبائر جارو مجرور - الذنوب مضاف اليه	هُوَ مُبْتَدَأ - مُحاوَلَةٌ (مَصْدَرٌ بَابٌ مَفَاعَةً) - قَبِيْحَةٌ صَفَّتٌ - لِكَشْفٍ جَارِ وَمُجْرُورٌ - أَسْرَارٌ مَضَافٌ إِلَيْهِ - النَّاسُ مَضَافٌ إِلَيْهِ - لِكَسْحٍ جَارِ وَمُجْرُورٌ - هُمْ مَضَافٌ إِلَيْهِ - هُوَ مُبْتَدَأ - مِنْ كَبَائِرِ جَارِ وَمُجْرُورٌ - الذُّنُوبُ مَضَافٌ إِلَيْهِ



<p>غیبت و آن از بزرگ ترین علت های قطع ارتباط میان مردم است</p> <p>هی مبتدا - من آهن جارو مجرور (اسم تفضیل) - أسباب مضاف اليه - التواصُل مضاف اليه (مصدر باب تفاعل) - بین طرف مكان - الناس مضاف اليه</p>	<p>الغيبة و هي من أهم أسباب قطع التواصل بين الناس</p>
<p>همانا فداوند مردم را از مسفره کردن دیگران نهی میکند</p>	<p>إِنَّ اللَّهَ يَهْمِي النَّاسَ عَنِ السُّخْرِيَّةِ مِنَ الْآخْرِينَ</p>
<p>إن حرف مشبهة بالفعل - الله اسم إن - ينهى خير إن - الناس مفعول - عن السخرية جارو مجرور - من الآخرين جارو مجرور (اسم تفضیل)</p>	
<p>غیبت همان است که برادرت و فواهرت را به آن په ناپسند میدارند یاد کنی</p>	<p>الغيبة هي أن تذكر أخاك وأختك بما يكرهان</p>
<p>الغيبة مبتدا - آن تذكر مضارع منصوب - أح مفعول - ك مضاف اليه - أخت معطوف - ك مضاف اليه - ما جارو مجرور - يكرهان فعل مضارع</p>	
<p>دانترین مردم کسی است که علم مردم را به علم فود بیافزاید</p>	<p>أَعْلَمُ النَّاسِ مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ</p>
<p>اعلم مبتدا (اسم تفضیل) - الناس مضاف اليه - من خبر - جمع فعل مضارع - علم مضاف اليه - إلى علم جارو مجرور - له مضاف اليه</p>	
<p>محبوب ترین بندگان فدا نزد فداوند سودمندترین آن ها برای بندگانش است</p>	<p>أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْعَهُمْ لِعِبَادِهِ</p>
<p>أححب مبتدا (اسم تفضیل) - عباد مضاف اليه - الله مضاف اليه - إلى الله جارو مجرور - أنفع خبر (اسم تفضیل) - هم مضاف اليه - لعباد جارو مجرور - له مضاف اليه</p>	
<p>و با آن ها به (وشی که بهتر است گفتگو کن : به (استی پرو) دگارت نسبت به کسی که از راه او گمراه شده آگاه تر است</p>	<p>وَجَادِلُهُمْ بِالْتَّى هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مِنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ</p>
<p>جادل فعل امر و فاعلش ضمير انت - هم مفعول - باليه جارو مجرور - هی مبتدا - أَحْسَنَ خَبْرٍ (اسم تفضیل) - إن حرف مشبهة بالفعل - رب اسم إن - ك مضاف اليه - هو مبتدا - أعلم خبر (اسم تفضیل) - مبن سبیل جارو مجرور - له مضاف اليه</p>	
<p>قیمت ها از هفتاد و پنج هزار (تومان) شروع می شود تا هشتاد و پنج هزار تومان</p>	<p>تَبَدِّلُ الْأَسْعَارُ مِنْ خَمْسَةِ وَسِعْيَنَ الْفَأَلِيَّةِ إِلَى خَمْسَةِ وَسِعْيَنَ الْأَلْفِيَّةِ تومان</p>
<p>تبدل فعل مضارع - الاسعار فاعل - من خمسه جارو مجرور - ألفا تمیز (معدود) - إلى خمسه جارو مجرور - ثمانین معطوف</p>	
<p>بعد از تخفیف دویست و بیست هزار (تومان) به من بدده</p>	<p>أَعْطَيْنِي بَعْدَ التَّخْفِيفِ مِئَتَيْنِ وَعِشْرِينَ الْفَأَلِيَّةَ</p>
<p>اعطی فعل امر - ن نون وقايه - مفعول - بعد ظرف - التخفیف مضاف اليه (مصدر باب تفعیل) - میتین (مفعول) - عشرين معطوف - ألفا تمیز (معدود)</p>	
<p> فقط فرستاده شدم (مبجوب شدم) تا صفات برتر اخلاقی را کامل کنم</p>	<p>إِنَّمَا بَعْثَثُ لِأُتْقَمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ</p>
<p>بعثث فعل مضارع منفی (باب تفعیل) - لا تمم مضارع منصوب (باب تفعیل) - مکارم مفعول - الأخلاق مضاف اليه</p>	
<p>فدا به کسی هز به اندازه توانش تکلیف نمی کند</p>	<p>لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفَسًا إِلَّا وُسْعَهَا</p>
<p>لا يکلف مضارع منفی (باب تفعیل) - الله فاعل - نفساً مفعول - وسع مستثنی - ها مضاف اليه</p>	
<p>فدايا همان گونه که آفرینش مرا نیکو گردانیدی، پس اخلاق مرا نیکو گردان</p>	<p>اللَّهُمَّ كَمَا حَسَنَتْ حَلْقِيِّ، فَحَسِّنْ حُلْقِيِّ</p>



آللهُمَّ منادا - گما جارومجرور - حسنهٗ فعل ماضی (باب تفعیل) - خلق مفعول - ی مضاف اليه - حسنهٗ فعل امر (باب تفعیل) - خلق مفعول - ی مضاف اليه



۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

ترجمه عبارات مهم درس دوم

در زنگ اول دانش آموزان به سفن محلم شیمی گوش فرا می دادند	فِي الْحِصَّةِ الْأُولَى كَانَ الطُّلَّابُ يَسْتَمِعُونَ إِلَى كَلَامِ مُدَرِّسِ الْكِيمِيَاءِ
فِي الْحِصَّةِ جارومجرور - الْأُولَى صفت (اسم تفضیل) - کان فعل ناقصه - الطُّلَّابُ اسم کان (اسم فاعل) - یستمعون خبر کان (فعل مضارع باب افعال) - إِلَى کلام جارومجرور - مُدَرِّسِ مضاف اليه (اسم فاعل) - الکیمیاء مضاف اليه	
و میان آنها دانش آموز اهلالگری بی ادبی بود که با رفتارش به دانش آموزان زیان می رساند	وَ كَانَ بَيْنَهُمْ طَالِبٌ مُشَاغِبٌ قَلِيلُ الْأَدَبِ ، يَضُرُّ الطُّلَّابَ بِسُلُوكِهِ
کان فعل ناقصه - بینهُم خبر مقدم کان [بین ظرف + هُم مضاف اليه] - طالب اسم مؤخر کان (اسم فاعل) - مُشَاغِبٌ صفت (اسم فاعل) - قلیل صفت - الأدب مضاف اليه - يَضُرُّ فعل مضارع - الطُّلَّاب مفعول - سُلُوك جارومجرور (سُلُوك جمع نیست) - ه مضاف اليه	
یک بار به پشت ، (و) بر می گرداند و با کس که پشت سرنش است (بود) صمبت می کرد و یک بار با کسی که کنایش می نشست ، آهسته سفن می گفت هنگامی که محلم (و) تفته سیاه می نوشت	يَلْتَفِتُ تارَةً إِلَى الْوَرَاءِ وَ يَتَكَلَّمُ مَعَ الَّذِي خَلَقَهُ وَ تارَةً يَهْمِسُ إِلَى الَّذِي يَجْلِسُ جَنْبَهُ حِينَ يَكْتُبُ الْمَعْلُومَ عَلَى السَّبُورَةِ
یلتفت فعل مضارع (باب افعال) و فاعلش ضمیر مستتر هو - إِلَى الوراء جارومجرور - یتکلّم فعل مضارع (باب تفعّل) - معَ ظرف - الَّذِي مضاف اليه - خلق ظرف مكان - ه مضاف اليه - یهمس فعل مضارع - إِلَى الَّذِي جارومجرور - یجلس فعل مضارع - جنبهُ ظرف - ه مضاف اليه - حین ظرف زمان - یکتب فعل مضارع - المعلم فاعل (اسم فاعل) - عَلَى السَّبُورَة جارومجرور	
و در زنگ دوم این دانش آموز بزای مه گیری از محلم زیست شناسی سوال می کرد	وَ فِي الْحِصَّةِ الثَّانِيَةِ كَانَ الطُّلَّابُ يَسْأَلُ مُعَلَّمَ عِلْمِ الْأَحْيَاءِ تَعَنِّتًا
فِي الْحِصَّةِ جارومجرور - الثانية صفت (اسم فاعل) - کان فعل ناقصه - الطالب اسم مکان - یسأّل خبر کان - مُعَلَّم مفعول (اسم فاعل) - عِلْم مضاف اليه - الاحیاء مضاف اليه - تعنت (مصدر باب تفعّل)	
هر کس به درس فوب گوش فرا ندهد در امتحان مردود می شود	مَنْ لَا يَسْتَمِعُ إِلَى الدُّرْسِ جَيْدًا يَرْسُبُ فِي الْإِمْتَحَانِ
من میدا (ادات شرط) - لا یستمع فعل شرط (باب افعال) - إِلَى الدُّرْسِ جارومجرور - جیداً مفعول مطلق - یرسُب جواب شرط - فی الامتحان جارومجرور (مصدر باب افعال)	
اگر انشایت ا مقابله دانش آموزان بفوانی هم شاگردی افلالگرت آگاه فواهد	إِنْ تَقْرَأً إِنْشائِكَ أَمَامَ الطُّلَّابِ فَسَوْفَ يَتَنَبَّهُ زَمِيلُكَ الْمُشَاغِبُ



إن حرف شرط - تَقْرَأ فُعْلُ شَرْط - إِنْشَاء مَفْعُول - كَمَضَافُ الْيَهِ - أَمَامَ ظَرْفَ - الطَّلَابُ مَضَافُ الْيَهِ (اسم فاعل) - فَسَوْقَ يَتَبَّهُ جَوَابُ شَرْطَ (مستقبل بَابُ تَفْعَلَ) - زَمِيلُ فَاعلَ - كَمَضَافُ الْيَهِ - الْمُشَاهِبُ صَفَتَ (اسم فاعل)

دانش آموز پیش معلم آدابی دارد هرگز به آنها پاییند باشد موفق می شود	لِلطَّالِبِ فِي مَحَضِّ الْمُعَلِّمِ آدَابٌ مَنْ يَلْتَزِمُ بِهَا يَنْجُحُ
	لِلطَّالِبِ خَبَرُ مَقْدَمٍ شَبَهُ جَمْلَهِ (جارِ وَ مَجْرُورَ) - فِي مَحَضِّ جَارِ وَ مَجْرُورَ (اسم مَكَانَ) - الْمُعَلِّمُ مَضَافُ الْيَهِ (اسم فاعلَ) - آدَابٌ مَبْتَدَىءٌ مَؤْخَرٌ - مَنْ مَبْتَدَىءٌ (آدَابٌ شَرْطَ) - يَلْتَزِمُ فُعْلُ شَرْطَ (فُعْلُ مَضَارِعَ بَابُ افْتَعَلَ) - بِهَا جَارِ وَ مَجْرُورَ - يَنْجُحُ جَوَابُ شَرْطَ
برای معلم برخیز و امترامش را کامل به ها بیاور نزدیک بود (است) که معلم پیامبر باشد	فُمْ لِلْمُعَلِّمِ وَفِي التَّبَجِيلَا كَادَ الْمُعَلِّمُ أَنْ يَكُونَ رَسُولاً
	فُمْ فَعَلَ اَمْرَ - لِلْمُعَلِّمِ جَارِ وَ مَجْرُورَ (اسم فاعلَ) - وَفِهِ فَعَلَ اَمْرَ - التَّبَجِيلَا كَادَ الْمُعَلِّمُ اَنْ يَكُونَ رَسُولاً خَبَرُ يَكُونَ
آیا شریف تر یا گران قدرت از کسی که نفس ها و عقل ها را میسازد و پروش می دهد، شناختی (می شناسی)؟	أَعْلَمْتَ أَشْرَقَ أَوْ أَجَلَ مِنَ الَّذِي يَبْيَنِي وَ يُنْشِئُ أَنْفُسًا وَ عُقُولًا؟
	أَحَرَفَ استفهام - عَلِمْتَ فَعَلَ مَاضِي - أَشْرَفَ مَفْعُولَ (اسم تفضيل) - أَجَلَ مَعْطُوفَ (اسم تفضيل) - مِنَ الَّذِي جَارِ وَ مَجْرُورَ - يَبْيَنِي فُعْلُ مَضَارِعَ - يُنْشِئُ فُعْلُ مَضَارِعَ (بَابُ افْتَعَلَ) - أَنْفُسًا مَفْعُولَ (مفردش : نفس / مونث) - عَقُولًا (مفردش : عقل) مَعْطُوفَ
هرگز علمی را یاد دهد، پس پاداش کسی را دارد که به آن عمل کرده است (عمل کند)، از پاداش عمل کننده کم نمیشود	مَنْ عَلَمَ عِلْمًا، فَلَهُ أَجْرٌ مِنْ عَمَلِهِ، لَا يَنْقُصُ مِنْ أَجْرِ الْعَالِمِ
	مَنْ مَبْتَدَىءٌ - عَلَمَ فَعَلَ شَرْطَ (ماضي بَابُ تَفْعِيلَ) - عَلَمًا مَفْعُولَ - لَهُ أَجْرٌ جَوَابُ شَرْطَ { لَهُ خَبَرُ مَقْدَمٍ شَبَهُ جَمْلَهِ } جَارِ وَ مَجْرُورَ + (أَجَرٌ مَبْتَدَىءٌ مَؤْخَرٌ) - مَنْ مَضَافُ الْيَهِ - عَمِيلٌ فَعَلَ مَاضِي - بِهَا جَارِ وَ مَجْرُورَ - لَا يَنْقُصُ فُعْلُ مَضَارِعَ مَنْفِي - مِنْ أَجْرٌ جَارِ وَ مَجْرُورَ - الْعَالِمِيْلُ مَضَافُ الْيَهِ (اسم فاعلَ)
برای پدر و محلمت [از هایت] برخیز اگرچه فرمانده باشی	فُمْ عَنْ مَجْلِسِكَ لِأَبِيكَ وَ مُعَلِّمِكَ وَ إِنْ كُنْتَ أَمِيرًا
	فُمْ فَعَلَ اَمْرَ - عَنْ مَجْلِسِ جَارِ وَ مَجْرُورَ (اسم مَكَانَ) - كَمَضَافُ الْيَهِ - لِأَبِيكَ جَارِ وَ مَجْرُورَ - كَمَضَافُ الْيَهِ - مُعَلِّمٌ مَعْطُوفَ (اسم فاعلَ) - كَمَضَافُ الْيَهِ - كُنْتَ فَعَلَ مَاضِيَ - تَ اَسْمَ كُنْتَ - اَمِيرًا خَبَرُ كُنْتَ
اگر از فدا پروا کنید، برایتان نیروی تشفیص حق از باطل قرار می دهد	إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلُ لَكُمْ فُرْقَانًا
	إن حرف شرط - تَتَّقُوا فَعَلُ شَرْطَ (بَابُ افْتَعَلَ) - اللَّهُ مَفْعُولَ - يَجْعَلُ جَوَابُ شَرْطَ - لَكُمْ جَارِ وَ مَجْرُورَ - فُرْقَانًا مَفْعُولَ

訳文 第三回

بن گمان خداوند شکافنده دانه و هسته است ، زنده را از مرده بیرون می آورد و بیرون آورنده مرده از زنده است

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبَّ وَ النَّوْى يُخْرُجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَ مُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيَّ



إِنْ حَرْفٌ مُشَبَّهٌ بِالْفَعْلِ - اللَّهُ اسْمٌ إِنْ - فَالْقُوْتُ خَبْرٌ إِنْ (اسْمٌ فَاعِلٌ) - الْحَبْتُ مَضَافٌ إِلَيْهِ - الْتَّوْيُ مَعْطُوفٌ - يُخْبِرُ فَعْلَ مَضَارِعٍ (بَابُ افْعَالٍ) - الْحَرْبُ
مَفْعُولٌ - مِنَ الْمَيْتِ جَارٌ وَمَجْرُورٌ - مُخْرِجٌ (اسْمٌ فَاعِلٌ) - الْمَيْتُ مَضَافٌ إِلَيْهِ - مِنَ الْحَرْبِ جَارٌ وَمَجْرُورٌ

<p>پدیده‌های طبیعت یک مقیقت را ثابت می‌کند و آن قدرت فداست</p>	<p>ظَوَاهِرُ الطَّبِيعَةِ تُثْبِتُ حَقِيقَةً وَاحِدَةً وَ هِيَ قُدْرَةُ اللَّهِ</p>
<p>ظواهر مبتدأ (مفردش : ظاهره) - الطبيعة مضاف اليه - تثبت خبر (فعل مضارع باب افعال) - حقيقةً مفعول - واحدةً صفت (اسم فاعل) - هي مبتدأ - قدرة خبر - الله مضاف اليه</p>	<p>الْعِنْبُ الْبَرازِيلِيُّ شَجَرَةٌ تَبَتُّ فِي الْبَرازِيلِ وَ تَنْمُو أَمْارُهَا عَلَى جِذْعِهَا</p>
<p>العنب مبتدأ - البرازيلي صفت - شجرة خبر - تثبت جمله وصفيه (فعل مضارع) - في البرازيل جارومجرور - تنمو فعل مضارع - أمار فاعل - ها مضاف اليه - على جزع جارومجرور - ها مضاف اليه</p>	<p>يَزِيدُ عُمُرُهَا عَلَى تَلَاثَةِ آلَافِ وَ خَمْسِمِائَةِ سَنَةٍ تَقْرِيبًا</p>
<p>عمرش تقريبا به سه هزار و پانصد سال افزایش می یابد</p>	<p>يَزِيدُ فَعْلَ مَضَارِعٍ - عُمُرٌ فَاعِلٌ - هَا مَضَافٌ إِلَيْهِ - عَلَى تَلَاثَةَ جَارٌ وَ مَجْرُورٌ - تَقْرِيبًا مَفْعُولٌ مَطْلُقٌ</p>
<p>دافت فهه کننده زندگی اش (ابا در هم پیمیدن در اطراف دور) تنه یک درفت و شافه های آن آغاز میکند سپس آن (ابا به تدریجه فهه می کند</p>	<p>الشَّجَرَةُ الْخَانِقَةُ تَبَدَّأُ حَيَاتَهَا بِالْإِلْتَفَافِ حَوْلَ جِذْعِ شَجَرَةٍ وَ غُصُونِهَا ثُمَّ تَحْكُمُهَا تَدَرِيجِيًّا</p>
<p>الشجرة مبتدأ - الخانقة صفت (اسم فاعل) - تبدأ خبر (فعل مضارع) - حياة مفعول - ها مضاف اليه - بِالْإِلْتَفَافِ جارومجرور (مصدر باب افعال) - حَوْلَ ظرف مكان - جذع مضاف اليه - شجرة مضاف اليه - غصون معطوف - ها مضاف اليه - تخْنُقُ فعل مضارع - ها مفعول - تدريجيًّا مفعول مطلق نیابی</p>	
<p>دافت نان درفت استوایی است که در جزایر اقیانوس آرام (شد می کند</p>	<p>شَجَرَةُ الْخُبْزِ شَجَرَةٌ اسْتَوَائِيَّةٌ تَنْمُو فِي جُزْرِ الْمُحِيطِ الْهَادِيِّ</p>
<p>شجرة مبتدأ - الخبز مضاف اليه - شجرة خبر - استوائية صفت - تنمو جمله وصفيه (فعل مضارع) - في جزر المحيط الهادئ صفت (اسم فاعل) - الهادي صفت (اسم فاعل)</p>	
<p>در انتهای شافه هایش میوه هایی مانند نان همل می کند (دارد ، می دهد) مردم از مخز این میوه ها میخورند</p>	<p>تَحْمِلُ أَمْارًا فِي نِهَايَةِ أَغْصَانِهَا كَالْخُبْزِ . يَأْكُلُ النَّاسُ لَبَّ هَذِهِ الْأَمْارَ</p>
<p>تحمل فعل مضارع - امارات مفعول - في نهاية جارومجرور - أغصان مضاف اليه (مفردش : غصن) - ها مضاف اليه - كالخبز (جارومجرور) - يأكل فعل مضارع - الناس فاعل - لب مفعول - هذه مضاف اليه - الامارات عطف بيان</p>	
<p>دافت نقدرفتی است که کشاورزان آن (اماند پرچینی در اطراف دور) مزرعه ها برای همایت (مهایت) محصولاتشان از میوهات کمک می گیرند</p>	<p>شَجَرَةُ النَّفْطِ شَجَرَةٌ يَسْتَخْدِمُهَا الْمُزَارِعُونَ كَسِيَاجٌ حَوْلَ الْمَزَارِعِ لِحِمَاءَتِ مَحَاصِلِهِمِ مِنَ الْحَيَوانَاتِ</p>
<p>شجرة مبتدأ - النفط مضاف اليه - شجرة خبر - يستخدم جمله وصفيه (فعل مضارع باب استفعال) - ها مفعول - المزارعون فاعل (اسم فاعل) - كسياج جارومجرور - حول ظرف مكان - المزارع مضاف اليه (مفردش : مزرعة) - لحماءة جارومجرور - محاصيل مضاف اليه (مفردش : محصول) - هم مضاف اليه - من الحيوانات جارومجرور</p>	



<p>زیرا بُوی این درفت ناپسند است که میوانات از آن فِرَار می‌کنند</p>	<p>لَأَنَّ رِائْحَةَ هُذِهِ الشَّجَرَةِ كَرِيهَةٌ تَهْرُبُ مِنْهَا الْحَيَوانَاتُ</p>
<p>آن حرف مشبه بالفعل - رائحة اسم آن - هذه مضاف اليه - الشجرة عطف بيان - كريهة خبر آن - تهرب جمله وصفيه - منها جارو مجرور - الحيوانات فاعل</p>	
<p>دانه هایش مقداری از روغن ها در بردارند، (که) بِإِفْرَاقِهِ شَدَّنَشَانَ (سُوفَتْنَ آنَّ هَا) باعث فارغ شدن هیچ یک (ن و عى) از گازهای آلوده کننده را نمی شوند</p>	<p>تَحْتَوِي بُذُورُهَا عَلَى مِقْدَارٍ مِنَ الرُّؤْبَوْتِ، لَا يُسَبِّبُ اشْتِعَالًا خُروجَ أَيِّ غَازٍ مُّلَوَّثٍ</p>
<p>تحتوی فعل مضارع باب افعال - بذور فاعل (فردش: بذر) - ها مضاف اليه - على مقدار جارو مجرور - من الزبوت جارو مجرور - لا يسبّب فعل مضارع منفي (باب تعديل) - اشتعال فاعل (مصدر افعال) - ها مضاف اليه - خروج مفعول - أي مضاف اليه - غازات مضاف اليه - ملوثة صفت (اسم فاعل)</p>	
<p>درفت بلوط از درختان کهن سال است و گاهی عمرش به دو [هزار] سال می (سد)</p>	<p>شَجَرَةُ الْبَلْوَطِ هِيَ مِنَ الْأَشْجَارِ الْمُعَمَّرَةِ وَ قَدْ تَبَلُّغُ مِنَ الْعُمُرِ الْفَيْ سَنَةً</p>
<p>شجرة مبتدا - البلوط مضاف اليه - من الاشجار جارو مجرور - المعمرة صفت (اسم مفعول) - تبلغ فعل مضارع - من العمر جارو مجرور - ألفي مفعول (در اصل الفين) - سنه قبيز (معدود)</p>	
<p>نهاب برفی از دانه های سالم بلوط را زیر فای دفن می کند و گاهی جای آنها را فراموش می کند</p>	<p>يَدْفُنُ السُّنْجَابُ بَعْضَ جَوَازِ الْبَلْوَطِ السَّلِيمَةِ تَحْتَ التُّرَابِ وَ قَدْ يَنْسَى مَكَانِهَا</p>
<p>يدفن فعل مضارع - السنجب فاعل - بعض مفعول - جوزات البلوط السليمية تحت التراب و قد ينسى مكانها</p>	
<p>يدفن فعل مضارع - السنجب فاعل - جوزات مضاف اليه - البلوط مضاف اليه - السليمية صفت - تحت ظرف مكان - التراب مضاف اليه - يتسى فعل مضارع - مكان مفعول - ها مضاف اليه</p>	
<p>وَ فِي السَّنَةِ الْقَادِمَةِ تَنَمُّو تِلْكَ الْجَوَزَةُ وَ تَصِيرُ شَجَرَةً</p>	
<p>في السنة جارو مجرور - القادمة صفت - تنمو فعل مضارع - تلك فاعل - الجوزة عطف بيان - تصير فعل ناقصه (صار - يصير) - شجرة خبر تصير</p>	
<p>کشاورزی کنید و نهال بکارید ، ... بخدا سوگند مردم کاری را هلال تر و فوب تر از آن انباشم نداده اند</p>	<p>إِرْعَوا وَ أَغْرِسُوا ، ... وَ اللَّهِ مَا عَمَلَ النَّاسُ عَمَلاً أَحَلَّ وَ لَا أَطَيَّبَ مِنْهُ</p>
<p>إزعوا فعل امر - أغرسوا فعل امر - و ، واو قسم - الله مجرور به (واو) قسم - ما عيّل فعل مضارع منفي - الناس فاعل - عملاً مفعول - أحل صفت (اسم تفضيل) - أطيب معطوف (اسم تفضيل) - منه جارو مجرور</p>	
<p>به سوی فرعون پیامبری فرستادیم ولی فرعون از آن پیامبر نا拂مانی کرد</p>	<p>أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا فَعَصَى فَرْعَوْنُ الرَّسُولَ</p>
<p>آرسلنا فعل مضارع (باب افعال) - إلى فرعون جارو مجرور - رسول مفعول</p>	
<p>دانشمندی که از علم او بهره گرفته می شود از هزار عابد بهتر است</p>	<p>عَالِمٌ يُنْتَفَعُ بِعِلْمِهِ ، خَيْرٌ مِنَ الْفِعَالِ</p>



عالِم مبتدا (اسم فاعل) - يُنتَجُ جمله وصفيه (فعل مضارع مجرور باب افعال) - يُعلم جارو مجرور - له مضاف اليه - خيرٌ خبر (اسم تفضيل) - مِن الفِي جارو مجرور - عَدِيٌّ تقييز (اسم فاعل) (معدود)

سازمان یونسکو مسجد امام و گنبد قابوس (کاوس) را در لیست میراث جهانی ثبت کرد	سَجَّلَتْ مُنظَّمةُ اليُونِسْكُو مَسْجِدَ الْإِمَامِ وَ قُبْبَةَ قَابُوسٍ فِي قَائِمَةِ التِّرَاثِ الْعَالَمِيِّ
سَجَّلَتْ فعل مضارع (باب تعديل) - مُنظَّمةٌ فاعل (اسم مفعول) - اليونسکو مضاف اليه - مَسْجِدٌ مفعول (اسم مكان) - الام مضاف اليه - قُبَّةٌ معطوف - قَابُوسٌ مضاف اليه - فِي قائمة جارو مجرور - التِّرَاثِ مضاف اليه - العالَمِيِّ صفت	سَجَّلَتْ فعل مضارع (باب تعديل) - مُنظَّمةٌ فاعل (اسم مفعول) - اليونسکو مضاف اليه - مَسْجِدٌ مفعول (اسم مكان) - الام مضاف اليه - قُبَّةٌ معطوف - قَابُوسٌ مضاف اليه - فِي قائمة جارو مجرور - التِّرَاثِ مضاف اليه - العالَمِيِّ صفت
قبر کوروش گردشگرانی را از دولت های جهان جذب می کند	قَبْرُ كُورُوش يَجْذِبُ سِيَاحًا مِنْ دُولَ الْعَالَمِ
- کورش مضاف اليه - يَجْذِبُ خبر (فعل مضارع) - سِيَاحًا مفعول (مفردش : سائح / اسم فاعل) - مِنْ دُولَ جارو مجرور (مفردش : دولة) - العالَمِيِّ مضاف اليه	- کورش مضاف اليه - يَجْذِبُ خبر (فعل مضارع) - سِيَاحًا مفعول (مفردش : سائح / اسم فاعل) - مِنْ دُولَ جارو مجرور (مفردش : دولة) - العالَمِيِّ مضاف اليه
بیا به وزشگاه برویم برای دیدن مسابقه فوتبال	تَعَالَ نَذَهَبُ إِلَى الْمَلَعِبِ لِمُشَاهَدَةِ مُبَارَةِ كُرَّةِ الْقَدْمَ
تعالَ فعل امر - نَذَهَبُ فعل مضارع (جواب امر) - إِلَى الْمَلَعِبِ جارو مجرور (اسم مكان) - لِمُشَاهَدَةِ جارو مجرور (مصدر باب مفاعة) - مُبَارَةِ مضاف اليه - كُرَّةً مضاف اليه - الْقَدْمَ مضاف اليه	تعالَ فعل امر - نَذَهَبُ فعل مضارع (جواب امر) - إِلَى الْمَلَعِبِ جارو مجرور (اسم مكان) - لِمُشَاهَدَةِ جارو مجرور (مصدر باب مفاعة) - مُبَارَةِ مضاف اليه - كُرَّةً مضاف اليه - الْقَدْمَ مضاف اليه
دو تیم دو هفته پیش برابر شدند	الفَرِيقَانِ تَعَاذَلَا قَبْلَ أَسْبُوعَيْنِ
الفريkan مبتدا (مثنى) - تعادلا خبر (فعل مضارع باب تفاعل) - قبل ظرف زمان - أسبوعين مضاف اليه (مثنى)	الفَرِيقَانِ تَعَاذَلَا قَبْلَ أَسْبُوعَيْنِ
هر دو آنها قوی هستند. باید به وزشگاه برویم قبل از اینکه از تماساپمیان پر شود	كِلَاهُمَا قَوْيَانِ ، عَلَيْنَا بِذَهَابِ الْمَلَعِبِ قَبْلَ أَنْ يَمْتَلِئَ بِالْمُتَفَرِّجِينَ
کلا مبتدا - هُما مضاف اليه - قَوْيَانِ خبر (مثنى) - عَلَيْنَا خبر مقدم (جارو مجرور) - بذهاب مبتدای مוחר (جارو مجرور) - الملعوب مضاف اليه (اسم مكان) - قبل ظرف زمان - آن يمتلى مضارع منصوب (باب افعال) - بِالْمُتَفَرِّجِينَ جارو مجرور (اسم فاعل)	كِلَاهُمَا قَوْيَانِ ، عَلَيْنَا بِذَهَابِ الْمَلَعِبِ قَبْلَ أَنْ يَمْتَلِئَ بِالْمُتَفَرِّجِينَ
نگاه کن؛ یکی ازمهامهان تیم صداقت آمد. گلی ثبت فواهد کرد	أَنْظُرْ؛ جَاءَ أَحَدُ مُهَاجِمِي فَرِيقِ الصَّدَاقَةِ. سَيُسَجِّلُ هَدَفًا
انظر فعل امر و فاعلش ضمير مستتر انت (باب نیست) - جَاءَ فعل مضارع - أَحَدٌ فاعل - مُهَاجِمِي مضاف اليه (در اصل : مُهَاجِمِينَ - اسم فاعل) - فريق مضاف اليه - الصدقة مضاف اليه - سَيُسَجِّلُ فعل مستقبل (باب تعديل) - هَدَفًا مفعول	أَنْظُرْ فعل امر و فاعلش ضمير مستتر انت (باب نیست) - جَاءَ فعل مضارع - أَحَدٌ فاعل - مُهَاجِمِي مضاف اليه (در اصل : مُهَاجِمِينَ - اسم فاعل) - فريق مضاف اليه - الصدقة مضاف اليه - سَيُسَجِّلُ فعل مستقبل (باب تعديل) - هَدَفًا مفعول
اما داور گل را به فاطر آفساید قبول نکرد	لِكِنَّ الْحَكْمَ مَا قَبِيلَ الْهَدَفَ بِسَبَبِ تَسَلُّلٍ
لکن حرف مشبه بالفعل - الحكم اسم لکن - ما قبل خبر لکن (فعل مضارع منفي) - الهدف مفعول - بِسَبَبِ جارو مجرور - تَسَلُّلٍ مضاف اليه (مصدر باب تفعل)	لِكِنَّ حرف مشبه بالفعل - الحكم اسم لکن - ما قبل خبر لکن (فعل مضارع منفي) - الهدف مفعول - بِسَبَبِ جارو مجرور - تَسَلُّلٍ مضاف اليه (مصدر باب تفعل)
دوازهه بان این تیم مرا شنگت زده می کند (واقعاً ازدوازه بان این تیم فوشم می آید)	يُعْجِبُنِي جِدًا حارسُ مَرْمَى هذا الفَرِيقِ
يُعْجِبُ فعل مضارع (باب افعال) - ن، نون وقايه - ی مفعول - جِدًا مفعول مطلق - حارسُ فاعل (اسم فاعل) - مَرْمَى مضاف اليه (اسم مكان) - هذا مضاف اليه - الفريق عطف بيان	يُعْجِبُ فعل مضارع (باب افعال) - ن، نون وقايه - ی مفعول - جِدًا مفعول مطلق - حارسُ فاعل (اسم فاعل) - مَرْمَى مضاف اليه (اسم مكان) - هذا مضاف اليه - الفريق عطف بيان
هرکس یک گل بزند به نهایی می (و)د	مَنْ يُسَجِّلُ هَدَفًا يَذَهَبُ إِلَى النَّهَائِيِّ



من مبتدا (ادات شرط) - یُسَجِّل فعل شرط (فعل مضارع باب تفعیل) - هدفًا مفعول - یَذَهَب جواب شرط - إِلَى النَّهَايَى جارو مجرور

از پیامبر (ص) سؤال شد (پرسیده شد) : کدام مال (دایی) بهتر است ؟ فرمود: کشتنی که آن را صامیش کاشت (کشانوزی کرد)

سُئِلَ النَّبِيُّ(ص): أَمْ الْمَالِ حَيْرٌ؟ قَالَ: زَرْعٌ زَرَعَهُ صَاحِبُهُ

سُئِلَ فعل مضارع مجهول - النبي نائب فاعل - آی مبتدا (اسم استفهام) - الماء مضاف اليه - خير خبر (اسم تفضيل) - قال فعل مضارع - مفعول - صاحب فاعل (اسم فاعل) - ه مضاف اليه



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۲



@Arabi_Pouladi

ترجمه عبارات مهم درس چهارم

از خدا پروا کنید و سفنی درست و استوار بگویید

إِتَّقُوا اللَّهَ وَ قُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا

إنقاوا فعل امر (باب افعال) - الله مفعول - قولوا فعل امر و فاعلش ضمير بارز واو - قولًا مفعول - سديداً صفت

بر گوینده واجب است که با لمبازی با مفاطیبان گفت و گو
(مباهثه) نکند

يَجِبُ عَلَى الْمُتَكَلِّمِ أَنْ لَا يُجَادِلَ الْمُخَاطِبِينَ بِتَعْتِيْتٍ

يَجِبُ فعل مضارع - على المتكلم جارو مجرور (اسم فاعل) - أن لا يجادل مضارع منصوب منفي (باب مقابلة) - المخاطبين مفعول (اسم مفعول) -
بِتَعْتِيْتٍ جارو مجرور (مصدر تفعل)

با هکمت و اندرز نیکو به راه پروردگارت فرا بفوان و با آنان به
(شیوه ای) که نیکوتراست گفت و گو کن

أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَ الْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَ جَادِلُهُمْ بِالْتَّقْوَى
هِيَ أَحَسَنُ

أدع فعل امر و فاعلش ضمير مستتر انت - إلى سبيل جارو مجرور - رب مضاف اليه - بالحكمة جارو مجرور - الحسنة صفت - جادل فعل امر (باب مقابلة) - هم مفعول - بالتي جارو مجرور - هي مبتدا - أحسن خبر (اسم تفضيل)

باید به پیذی که می گوید عمل کند (عمل کننده باشد) تا
فتارشان را تغییر دهد

و يَجِبُ أَنْ يَكُونَ عَامِلًا مَا يَقُولُ حَتَّى يُغَيِّرْ سُلُوكَهُمْ

يَجِبُ فعل مضارع - آن یکون مضارع منصوب (فعل ناقصه) - عاملًا خبر یکون (اسم فاعل) - هما جارو مجرور - حتى یغیر مضارع منصوب (باب تفعیل) - سلوک مفعول (دقت کنید جمع نیست) - هم مضاف اليه

پرا می گویید آنچه را عمل نمی کنید

لَمْ تَقُولُنَّ مَا لَا تَفْعَلُونَ

تققولونَ فعل مضارع - ما مفعول - لا تفعلون مضارع منفي و فاعلش ضمير بارز واو

همان طور که باید سفنش به اندازه گوش های شنوندگان نزه

كَمَا يَجِبُ أَنْ يَكُونَ كَلْمَهُ لَيْنَانَ عَلَى قَدْرِ عُقُولِ الْمُسْتَمِعِينَ لِكِي



باشد تا آنها را قانع کند و دوستی شان را به دست آورد	يُقْنِعُهُمْ وَ يَكْسِبَ مَوْدَتَهُمْ
کما جارومجرور - یجب فعل مضارع - أن يكون مضارع منصوب - كلام اسم يكون - ه مضارف اليه - لَيْلَأ خبر يكون - على قدر جارومجرور - عقول مضارف اليه - المستمعين مضارف اليه (اسم فاعل) - لـكـيـقـنـعـ مـضـارـعـ منـصـوبـ (باب افعال) - هـمـ مـفـعـولـ - يـكـسـبـ مـضـارـعـ منـصـوبـ - مـوـدةـ مـفـعـولـ هـمـ مضارف اليه	
با مردم به اندازه‌ی عقل هایشان سفن بگو	كَلَمُ النَّاسَ عَلَى قَدْرِ عُقُولِهِمْ
کلم فعل امر و فاعلش ضمیر مستتر انت - الناس مفعول - على قدر جارومجرور - عقول مضارف اليه - هم مضارف اليه	
زیانت را به نرمی سفن عادت بدده	عَوْدٌ لِسَانَكَ لِيَنَ الْكَلَامِ
عود فعل امر (باب تفعيل) - لسان مفعول - كـمضـارـفـ اليـهـ - لـيـنـ مـفـعـولـ - الـكـلامـ مضـارـفـ اليـهـ	
و نسبت به چیزی که در آن علمی نداری، پیدوی نکن	وَ لَا تَقْفُّ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ
لا تقف فعل نهي (در اصل تقفو هست که واو حذف شده است) - ما مفعول - ليس فعل ناقصه - لكـ خـبرـ مـقـدـمـ ليسـ (جارومجرور) - بهـ جارومجرور - عـلـمـ اـسـمـ مؤـخـرـ ليسـ	
بر اوست که در موضوعی دهالات نکند که فودش را در معرفت تمثیل ها بگذارد	عَلَيْهِ أَنْ لَا يَتَدَخَّلَ فِي مَوْضِعٍ يُعَرِّضُ نَفْسَهُ لِلَّهِ
عليـهـ جـارـوـمـجـرـورـ - أـنـ لاـ يـتـدـخـلـ مـضـارـعـ منـصـوبـ منـفـيـ (ـبـابـ تـفـعـيلـ) - فـيـ مـوـضـوعـ جـارـوـمـجـرـورـ (ـاـسـمـ مـفـعـولـ) - يـعـرـضـ جـملـهـ وـصـفـيـهـ (ـمـضـارـعـ بـابـ تـفـعـيلـ) - نـفـسـ مـفـعـولـ - هـ مضـارـفـ اليـهـ - لـلـهـمـ جـارـوـمـجـرـورـ (ـمـفـرـدـشـ :ـتـهـمـهـ)	
سفن بگویید تا شناخته شوید، پس به راستی انسان زیر زبانش پنهان است	تَكَلَّمُوا تُعَرِّفُوا فَإِنَّ الْمَرْءَ مَخْبُوءٌ تَحْتَ لِسَانِهِ
تكلـموـ تـعـرـفـواـ فـإـنـ الـمـرـءـ مـخـبـوـءـ تـحـتـ لـسـانـهـ	
تكلـمـواـ فعلـ اـمـرـ (ـبـابـ تـفـعـيلـ) - تـعـرـفـواـ (ـجـوابـ اـمـرـ /ـ مـضـارـعـ مـجهـولـ) - إـنـ حـرفـ مشـبـهـ بـالـفـعـلـ - المـرـءـ اـسـمـ إـنـ - مـخـبـوـءـ خـبرـ إـنـ (ـاـسـمـ مـفـعـولـ) - تـحـتـ ظـرفـ مـكـانـ - لـسانـ مـضـارـفـ اليـهـ - هـ مـضـارـفـ اليـهـ	
پـهـ بـسـاـ سـفـنـیـ کـهـ بـراـیـتـ مشـكـلـاتـ [ـبـهـ بـارـ]ـ مـیـ آـورـدـ	رُبَّ كَلَامٍ يَجْلِبُ لَكَ الْمَشَاكِلَ
رـبـ حـرفـ جـرـ - كـلامـ مجرـورـ بـهـ حـرفـ جـرـ - يـجلـبـ فعلـ مـضـارـعـ - لكـ جـارـوـمـجـرـورـ - المـشاـكـلـ مـفـعـولـ	
بیندیش سپس سفن بگو تا از جای لغزندۀ سالم بمانی	فَكَرِّرْ ثُمَّ تَكَلَّمَ تَسْلَمْ مِنْ الزَّلَلِ
فكـرـرـ ثـمـ تـكـلـمـ تـسـلـمـ مـنـ الزـلـلـ	



<p>فَكُّرْ فعل امر (باب تفعيل) - تَكَلِّم فعل امر (باب تفعّل) - تَسْلَم جواب امر - مِنَ الرَّلَل جارو مجرور</p>	
<p>بر انسان واجب است (انسان باید) که از یاد کردن (گفتن) سفن هایی که در آن ها احتمال دروغ است ، بپرهیزد</p>	<p>يَحِبُّ عَلَى الْإِنْسَانِ الْإِجْتِنَابُ عَنْ ذِكْرِ الْأَقْوَالِ الَّتِي فِيهَا احْتِمَالُ الْكِذْبِ</p>
<p>يَحِبُّ فعل مضارع - عَلَى الانسان جارو مجرور - الْإِجْتِنَابُ فاعل (مصدر باب افعال) - عَنْ ذِكْرِ جارو مجرور - الْأَقْوَالِ مضاف اليه - الْتِي صفت - فيها خبر مقدم شبه جمله (جارو مجرور) - احتمال مبتدای مؤخر (مصدر باب افعال) - الْكِذْبِ مضاف اليه</p>	
<p>فوشا به حال کسی که مردم از زبانش نمی ترسند</p>	<p>طَوْبَى لِمَنْ لَا يَخَافُ النَّاسَ مِنْ لِسَانِهِ</p>
<p>لَمَنْ جارو مجرور - لا يَخَافُ فعل مضارع منفي - الناس مفعول - مِنْ لِسَانِ جارو مجرور - مضاف اليه</p>	
<p>بِهٰتَرِين سفن آن است که کم باشد و راهنمایی کند</p>	<p>خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قُلَّ وَ دَلَّ</p>
<p>خَيْرُ مبتدا - الكلام مضاف اليه - مخبر - گل فعل ماضی - دل فعل ماضی</p>	
<p>مردی فوشن ظاهر (شیک پوش) مقابل سقراط ایستاد در حالی که به لباس هایش و ظاهرش افتخار می کرد. پس سقراط به او گفت: سفن بگو تا تو را ببینم</p>	<p>وَقَفَ رَجُلٌ جَمِيلٌ الْمَظَهَرِ أَمامَ سُقْرَاطَ يَفْتَخِرُ بِمَلَبسِهِ وَ بِمَظَهِرِهِ فَقَالَ لَهُ سُقْرَاطُ: تَكَلِّمْ حَتَّى أَرَاكَ</p>
<p>وَقَفَ فعل ماضی - رَجُلٌ فاعل - المظهر مضاف اليه - امام ظرف مكان - سُقْرَاطَ مضاف اليه - يَفْتَخِرُ جمله وصفيه (فعل مضارع باب افعال) - بِمَلَبسِ جارو مجرور - مضاف اليه - بِمَظَهِرِهِ جارو مجرور - مضاف اليه - قال فعل ماضی - لَهُ جارو مجرور - سُقْرَاطَ فاعل - تَكَلِّمْ فعل امر - باب تفعّل) - حتی آری فعل مضارع منصوب (باب افعال) (صیغه متکلم وحده) - ک مفعول</p>	
<p>بَنِي گمان از بدبین بندگان فدا کسی است که هم نشینی با او به فاطر گفتار و کردار ژشتیش ، ناپسند داشته می شود</p>	<p>إِنَّ مِنْ شَرِّ عِبَادِ اللَّهِ مَنْ تُكْرِهُ مُجَالَسَتُهُ لِفُحْشَهِ</p>
<p>إن حرف مشبه بالفعل - مِنْ شَرِّ جارو مجرور (اسم تفضيل) - عباد مضاف اليه - الله مضاف اليه - مَنْ خَبَرَ إِنَّ - تُكْرِهُ فعل مضارع مجہول باب افعال - مُجَالَسَةً نایب فاعل (مصدر باب مقاule) - مضاف اليه - فُحْش جارو مجرور - مضاف اليه</p>	
<p>پرهیزگارتین (با تقویتین) مردم کسی است که در آن چه به سودش و به زیانش است ، هق را گفت (بگوید)</p>	<p>أَتَقَى النَّاسِ مَنْ قَالَ الْحَقَّ فِي مَا لَهُ وَ عَلَيْهِ</p>
<p>أتقی مبتدا (اسم تفضيل) - الناس مضاف اليه - من خبر - قال فعل ماضی - الحق مفعول - فی ما جارو مجرور - لَهُ جارو مجرور - عَلَيْهِ جارو مجرور</p>	
<p>هق را بگو اگرچه تلغ باشد</p>	<p>قُلْ الْحَقَّ وَ إِنْ كَانَ مُرَا</p>
<p>قُلْ فعل امر و فاعلش ضمير مستتر أنت - الحق مفعول - كان فعل ناقصه - مُرَا خبر كان</p>	



آن په را نمی دانی نگو، بلکه همه آنپه را هم می دانی، نگو	لا تَقْلِ مَا لَا تَعْلَمُ ، بَلْ لَا تَقْلِ كُلَّ مَا تَعْلَمُ
لا تَقْلِ فعل نهی و فاعلش ضمیر انت - ما مفعول - لا تَعْلَمُ فعل مضارع منفی - لا تَقْلِ فعل نهی - كُلَّ مفعول - ما مضاف اليه - تَعْلَمُ فعل مضارع	
به روستایی سفر کرده که عکسش را (وزهای گوچکی ام (کودکی ام) دیده بودم	سَافَرْتُ إِلَى قَرِيَّةٍ شَاهَدْتُ صورَتَهَا أَيَامَ صِغَرِي
سَافَرْتُ فعل مضاری (باب مفاجلة) - إلى قرية جارو مجرور - شاهدت جمله وصفیه (فعل مضاری باب مفاجلة) - صورة مفعول - ها مضاف اليه - أيام طرف زمان - صغر مضاف اليه - ی مضاف اليه	
باد های شدیدی وزید که خانه ای را در کنار ساحل دریا ، فراب کرد (فراب کرده بود)	عَصَفَتْ رِياحُ شَدِيدَهُ خَرَبَتْ بَيْتًا جَنْبَ شَاطِئِ الْبَحْرِ
عصفت فعل مضاری - ریاح فاعل - شدیده صفت - خربت جمله وصفیه (فعل مضاری باب تفعیل) - بیتاً مفعول - جنب طرف مکان - شاطئ مضاف اليه (اسم فاعل) - البحر مضاف اليه	



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۲



@Arabi_Pouladi

ترجمه عبارات مهم درس پنجم

بی گمان خداوند کسی را که دروغ گو و بسیار کافر است هدایت نمی کند	إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبُ كَفَّار
إن حرف مشبه بالفعل - لا يهدى خبر (فعل مضارع منفی) - مَنْ مفعول - هُوَ مبتدأ - كاذِبُ خبر (اسم فاعل) - كفار خبر دوم (اسم مبالغه)	
دروغ کلید هر بدی ای است	الْكِذْبُ مِفْتَاحٌ لِكُلِّ شَرٍ
الکذب مبتدأ - مفتاح خبر - لکل جارو مجرور - شر مضاف اليه (اسم تفضیل نیست)	
به من اخلاقی را یاد بده (بیاموز) که فوب ترین (فیر) دنیا و آخرت را برایم جمع کند	عَلِمْنِي خُلْقًا يَجْمَعُ لِخَيْرِ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ
عَلِمَ فعل امر (باب تفعیل) - ن، نون وقایه - خلق مفعول - یجتمع جمله وصفیه (فعل مضارع) - لی جارو مجرور - خیر مفعول - الدنيا مضاف اليه - الآخرة معطوف (اسم فاعل)	
بهترین برادرانت (دوستانت) کسی است که با (استی گفتارش) (استگوییش) تو را به (استی گفتار) (استگویی) دعوت کرد و تو را با فوبی کارهایشان (نیکو کاری هایش) به بهترین کار ها فراخوازد	خَيْرُ إِخْوَانَكَ مَنْ دَعَاكَ إِلَى صِدْقِ الْمَقَالِ بِصِدْقِ مَقَالِهِ وَ نَدَبَكَ إِلَى أَفْضَلِ الْأَعْمَالِ بِخُسْنِ أَعْمَالِهِ
خیر مبتدأ (اسم تفضیل) - إخوان مضاف اليه (جمع مكسر) - ک مضاری - دعا فعل مضاری - من خبر - ک مفعول - إلى صدق جارو مجرور - المقال مضاف اليه - بصدق جارو مجرور - مقال مضاف اليه - ۵ مضاری - ک مفعول - إلى افضل جارو مجرور (اسم تفضیل) - الأعمال	

مضاف الیه - بخشن جارو مجرور - اعمال مضاف الیه - ۵ مضاف الیه

<p>بنابر این در زندگی با فودت و با دیگران صادق باش و هرگز از واقعیت فرار نکن</p>	<p>إذْنُ فَكُنْ صَادِقًا مَعَ نَفْسِكَ وَ مَعَ الْآخِرِينَ فِي الْحَيَاةِ ، وَ لَا تَهْرُبْ مِنَ الْوَاقِعِ أَبَدًا</p>
<p>کُن فعل امر (ناقصه) و اسمش ضمیر مستتر انت - صادقاً خبر کُن (اسم فاعل) - مع ظرف - نفس مضاف الیه (مونث) - ک مضاف الیه - مع ظرف الآخرين مضاف الیه (اسم تفضیل) - فی الحياة جارو مجرور - لا تهرب فعل نهی و فاعلش ضمیر مستتر انت - من الواقع جارو مجرور - ابداً ظرف زمان</p>	
<p>پس اگر از واقعیت فرار کنی با مشکلات و سختی های بسیاری و به و فواهی شد</p>	<p>فَإِنْ هَرَبْتَ مِنَ الْوَاقِعِ فَسَوْفَ تُواجِهُ مَشَاكِلٍ وَ صُعُوبَاتٍ كَثِيرَةً</p>
<p>إن حرف شرط - هربت فعل ماضی - من الواقع جارو مجرور (اسم فاعل) - فسوف تواجهُ جواب شرط (مستقبل - باب مفاعة) - مشاكل مفعول - صعوبات معطوف - كثيرة صفت</p>	
<p>و پندبار به دروغ ناگزیر می شوی و بعد از آن دروغت برای دیگران آشکار می شود پس در زندگی ات شکست می فوی</p>	<p>وَ تُضطَرُ إِلَى الْكِذْبِ عِدَّةَ مَرَّاتٍ، وَ بَعْدَ ذَلِكَ يَتَبَيَّنُ كِذْبُكَ لِلْآخَرِينَ، فَتَفَشِّلُ فِي حَيَاتِكَ</p>
<p>تضطر فعل مضارع مجھول باب افعال - إلى الكذب جارو مجرور - مرات مضاف الیه - بعده ظرف - ذلك مضاف الیه - يتبيّن فعل مضارع (باب تفعيل) - كذب فاعل - ک مضاف الیه - للأخرين جارو مجرور (اسم تفضیل) - تفشل فعل مضارع - فی حیاة جارو مجرور - ک مضاف الیه</p>	
<p>پس تلفنی با استاد تماس گرفتند و به او گفتند: یکی از تاییر های فودروی ما گردید (پنیر شد)</p>	<p>فَاتَّصَلُوا بِالْأَسْتَاذِ هَانِفِيًّا وَ قَالُوا لَهُ : أَحَدُ إِطَارَاتِ سَيَارَتِنَا انْفَجَرَ</p>
<p>اتصلوا (فعل ماضی باب افعال) و فاعلش ضمیر بارز واو - بالأستاذ جارو مجرور - هانفیا حال - قالوا فعل ماضی - له جارو مجرور - أحد مبتدا - إطارات مضاف الیه - سيارة مضاف الیه - نا مضاف الیه - انفجر خبر (فعل ماضی باب افعال)</p>	
<p>چون های یدگی نداریم و فودرویی پیدا نمی شود که ما را به دانشگاه منتقل کند</p>	<p>لَيَسَ لَنَا إِطَارٌ احْتِيَاطِيٌّ ، وَ لَا تَوَجُّدُ سَيَارَةٌ تَنَقْلِنَا إِلَى الْجَامِعَةِ</p>
<p>لیس فعل ناقصه - لنا خبر مقدم لیس - إطار اسم مؤخر لیس - احتیاطی صفت - لا توجُد فعل نفي مجھول - سیاره نایب فاعل (اسم فاعل) - تنقل</p>	
<p>نفواییم توانست در زمان مشخص شده در امتحان مفسور یابیم</p>	<p>لَنْ نَسْتَطِعَ الْحُضُورَ فِي الْإِمْتَحَانِ فِي الْوَقْتِ الْمُحَدَّدِ</p>
<p>لن تستطيع مضارع منصوب (مستقبل منفي / باب استفعال) - الحضور مفعول - فی الامتحان جارو مجرور (مصدر باب افعال) - المحدد صفت (اسم مفعول)</p>	
<p>استاد موافقت کرد که امتحان را به مدت یک هفته برای آن ها به تأثیر بیاندازد</p>	<p>وَافَقَ الْأُسْتَادُ أَنْ يُؤَجِّلَ لَهُمُ الْإِمْتَحَانَ لِمُدَّةِ أَسْبُوعٍ وَاحِدٍ</p>
<p>وافق فعل ماضی (باب مفاعة) - الاستاذ فاعل - أن يؤجل مضارع منصوب (باب تفعيل) - لهُم جارو مجرور - الامتحان مفعول (مصدر باب افعال) - لمدة جارو مجرور - أسبوع مضاف الیه - واحد صفت (اسم فاعل)</p>	



دانشجویان به فاطر آن فوشمال شدند، زیرا نقشه شان برای به تأثیر اندافت موفق شد (نقشه شان گرفت)	فَرَحَ الطُّلَّابُ بِذَلِكَ ، لَأَنَّ حُطْطَهُمْ لِتَاجِيلِ الِامْتِحَانِ نَجَحَتْ
فریح فعل ماضی - الطّلابُ فعل (اسم فاعل) - بِذَلِكَ جارو مجرور - أَنْ حرف مشبّه بالفعل - خُطْة اسم أَنْ - هُم مضاف اليه - لِتَاجِيل جارو مجرور (مصدر باب تفعيل) - الامتحان مضاف اليه (مصدر باب افعال) - نَجَحَتْ خبر أَنْ (فعل ماضی)	
استاد از آنان خواست که هر یک از آنان در گوشه ای از سالن امتحان بنشیند	طَلَبَ الأَسْتَادُ مِنْهُمْ أَنْ يَجْلِسَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ فِي زُوَيْةٍ مِنْ قَاعَةِ الِامْتِحَانِ
طلب فعل ماضی - الاستاد فاعل - منهم جارو مجرور - أَنْ يَجْلِسَ مضارع منصوب - كُلُّ فاعل - وَاحِدٍ مضاف اليه (اسم فاعل) - منهم جارو مجرور - في زُوَيْةٍ جارو مجرور - من قاعَةِ جارو مجرور - الامتحان مضاف اليه (مصدر باب افعال)	
تا آن ها را پردازند کند، سپس برگه های امتحان را میان آنان پخش کرد	لِيُفَرِّقُهُمْ ، ثُمَّ وَزَعَ عَلَيْهِمْ أُوراقَ الِامْتِحَانِ
لیفریق مضارع منصوب (باب تفعیل) - وَزَعَ فعل ماضی (باب تفعیل) - عَلَيْهِمْ جارو مجرور - اوراق مفعول - الامتحان مضاف اليه	
آیا ضمانت می کنی (تضمین می دهی) که دوستانت همانند پاسخ تو، جواب دهند ؟	هَلْ تَضْمَنْ أَنْ يُجِيبَ أَصْدِقَاؤُكَ مِثْلَ إِجَابَتِكَ ؟
تضمن فعل مضارع (ن مال خود فعل است) و فاعلش ضمیر مستتر انت - أَنْ يُجِيبَ مضارع منصوب (باب افعال) - اصدقاء فاعل - ك مضاف اليه - إِجَابَةً مضاف اليه - ك مضاف اليه	
دانشجویان شرمنده شدند و پشیمان شدند و از کارشن پوزش خواستند، استاد آنان را پند داد و گفت: هر کس دروغ بگوید، موفق نمی شود	خَجَلَ الطُّلَّابُ وَ نَدِمُوا وَ اغْتَدَرُوا مِنْ فِعْلِهِمْ . نَصَحُهُمُ الأَسْتَادُ وَ قَالَ: مَنْ يَكِيدُثْ لَا يَنْجُحُ
خَجَلَ فعل ماضی - الطّلابُ فعل (باب افعال) - اعتذرنا فعل ماضی (باب افعال) - مِنْ فعل جارو مجرور - هم مضاف اليه - نَصَحَ فعل ماضی - هُم مفعول - الاستفاده فاعل - قال فعل ماضی - مَنْ مبتدا (ادات شرط) - يكيدث فعل شرط - لا ينجح (جواب شرط)	
دانشجویان با استادشان پیمان بستند که دروغ نگوینند	عَاهَدَ الطُّلَّابُ أَسْتَادَهُمْ عَلَى أَنْ لَا يَكِيدُنَّ
عاهَدَ فعل ماضی (باب مفاعة) - الطّلابُ فاعل (مفردش: طالب / اسم فاعل) - أَسْتَادَ مفعول - هم مضاف اليه - أَنْ لَا يكيدبوا مضارع منصوب منفي	
با پشیمانی به او گفتند: درسی را یاد گرفتیم که هرگز آن را نخواهیم کرد	قَالُوا لَهُ نَامِدِينَ؛ تَعَلَّمَنَا دَرْسًا لَنْ تَنْسَاهُ أَبَدًا
قالوا فعل ماضی - لَهُ جارو مجرور - نامدين حال (اسم فاعل) - تَعَلَّمَنا (فعل ماضی - باب تفعّل) - درساً مفعول - آن تنسی جمله وصفیه (مضارع منصوب) - هُ مفعول - ابداً ظرف زمان	
په بسا از پیزی بدtan بباید و آن برای شما خوب باشد و په بسا چیزی را دوست بدارید و آن برای شما بد باشد	وَ عَسَى أَنْ تَكَرَّهُوا شَيْئًا وَ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَ عَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَ هُوَ شَرٌّ لَكُمْ



آن تکرهوا مضارع منصوب - شيئاً مفعول - هُوَ مبتدأ - خَيْرٌ خبر - لَكُمْ جارو مجرور (اسم تفضيل) - آن تُجِبُوا مضارع منصوب (باب افعال) - شيئاً مفعول - هُوَ مبتدأ - شُرٌّ خبر (اسم تفضيل) - لَكُمْ جارو مجرور

از آنچه به شما وزی داده ایم انفاق کنید قبل از این که (وزی باید که نه فروشی (داد و ستدی) در آن است و نه دوستی ای و نه شفاعتی	آنفقوا مِمَا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ آنْ يَأْتَى يَوْمُ الْابِيْعَ فِيهِ وَ لَا خُلَّةٌ وَ لَا شَفاعةٌ
	آنفقوا فعل امر (باب افعال) - مِمَا (مِنْ + ما) جارو مجرور - رَزَقْنَا فعل ماضی - كُمْ مفعول - مِنْ قبل جارو مجرور - آن یأتی مضارع منصوب - يَوْمٌ فاعل - لَابِعٌ فيه جمله وصفیه [لای نفی خبر + بیع اسم لا + فيه خبر لا (جارو مجرور)] - خُلَّةٌ وَ شَفاعةٌ « معطوف
از اخلاق نادان (این است که) قبل از آن که بشنويد پاسخ می دهد و پیش از آن که بفهمد مخالفت می کند و در مورد پیزی که نمی داند داوری می کند	مِنْ أَخْلَاقِ الْجَاهِلِ الْاجَابَةُ قَبْلَ أَنْ يَسْمَعَ وَ الْمُعَارَضَةُ قَبْلَ أَنْ يَفْهَمَ وَ الْحُكْمُ بِمَا لَا يَعْلَمُ
	مِنْ أَخْلَاقِ خبر مقدم ، شبه جمله (جارو مجرور) - الجاهِلِ مضاف اليه (اسم فاعل) - الاجابة مبتدای مؤخر - قبل ظرف - آن یسمع مضارع منصوب - المعارضة معطوف - آن یفهم مضارع منصوب - الْحُكْمُ معطوف - مِمَا جارو مجرور - لا یعلم مضارع منفی
فروش این داروها بدون نسخه ممنوع است	إِنَّ بَيْعَ هَذِهِ الْآَدَوِيَةِ بِدُونِ وَصْفَةٍ غَيْرِ مَسْمُوحٍ
	إن حرف مشبهة بالفعل - بیع اسم إن [دقت کنید که فعل نیست] - هذه مضاف اليه - الادوية عطف بيان - بدون جارو مجرور - وصفة مضاف اليه مسموح مضاف اليه (اسم مفعول)
با نماشان و نه با روزه شان فربی نفویود ولی آنان را هنگام (استی گفتار) (استگویی) و امانت داری بیازمایید	لَا تَغْتَرُوا بِصَلَاتِهِمْ وَ لَا بِصِيَامِهِمْ وَ لِكُنْ اخْتِرُوهُمْ عِنْدَ صِدْقِ الْحَدِيثِ وَ أَدَاءِ الْأَمَانَةِ
	لا تغترروا بصلاتهم و لا بصيامهم و لكن اختروهم عند صدق الحديث و أداء الأمانة
لا تغترروا فعل نهی (باب افعال) - بصلة جارو مجرور - هم مضاف اليه - بضم ایه - هم مضاف اليه - اختبروا فعل امر (باب افعال) - هم مفعول - عند ظرف زمان - صدق مضاف اليه - الحديث مضاف اليه - اداء معطوف - الأمانة مضاف اليه	لَا تَغْتَرُوا بِصَلَاتِهِمْ وَ لَا بِصِيَامِهِمْ وَ لِكُنْ اخْتِرُوهُمْ عِنْدَ صِدْقِ الْحَدِيثِ وَ أَدَاءِ الْأَمَانَةِ
با بسیار دروغگو مشهورت نکن پس به (استی او مانند سراب، دور را به تو نزدیک می کند و نزدیک را از تو دور می کند	لَا تَسْتَشِرِ الْكَذَابَ فَإِنَّهُ كَالسَّرَّابِ يُقَرِّبُ عَلَيْكَ الْبَعِيْدَ وَ يُبَعَّدُ عَلَيْكَ الْقَرِيبَ
	لا تستشیر الكذاب فإنه كالسراب يقربُ عليك البعيدَ وَ يُبعَدُ عليك القريبَ
(استگو با) (استگوییش به پیزی می کند که دروغگو با فربیک) (یش به آن نمی (سد	يَبْلُغُ الصَّادِقُ بِصِدْقِهِ مَا لَا يَبْلُغُ الْكَاذِبُ بِإِحْتِيَالِهِ
	يبلغ الصادق بصدقه ما لا يبلغ الكاذب باحتیاله
يبلغ فعل مضارع - الصادق فعل (اسم فاعل) - بصدق جارو مجرور - هه مضاف اليه - ما مفعول - لا يبلغ فعل مضارع منفی - هه مفعول - الكاذب فاعل (اسم فاعل) - باحتیال (جارو مجرور) (مصدر باب افعال) - هه مضاف اليه	يَبْلُغُ فَعْلُ مَضَارِعٍ - الصَّادِقُ فَاعْلُ (اسْمَ فَاعِلٍ) - بِصِدْقٍ جَارِوْ مَجْرُورٍ - هَهُ مَضَافُ اليه - مَفْعُولٌ - الْكَاذِبُ فَاعْلُ (اسْمَ فَاعِلٍ) - بِإِحْتِيَالٍ (جَارِوْ مَجْرُورٍ) (مُصَدٌ بَابِ افْعَالٍ) - هَهُ مَضَافُ اليه
درباره هر چه شنیدی با مردم سفن نکو	لَا تُحَدِّثِ النَّاسَ بِكُلِّ مَا سَمِعْتَ بِهِ
	لا تحدث الناس بـ كل ما سمعت به
پس صبر کنید تا فدا میان ما داوری کند	فَاصْبِرُوا حَتَّى يَحُكُّمَ اللَّهُ بَيْنَنَا



إِصْرِيْوَا فَعْلُ امْرٍ وَ فَاعْلَشْ ضَمِيرٌ بَارِزٌ وَوْ - خَتْنِيْ يَحْكُمُ مَضَارِعٌ مَنْصُوبٌ - اللَّهُ فَاعِلٌ - بَيْنَ ظَرْفٍ - نَا مَضَافٌ إِلَيْهِ	
مَنْ فَوَاهِنْدَ كَهْ گَفْتَارْ فَدَاوَنْدَ رَا تَغْيِيرْ دَهْنْدَ	يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ
يَرِيدُونَ فَعْلُ مَضَارِعٍ وَ فَاعْلَشْ ضَمِيرٌ بَارِزٌ وَوْ - أَنْ يُبَدِّلُوا مَضَارِعٌ مَنْصُوبٌ (بَابُ تَفْعِيلٍ) - كَلَامٌ مَفْعُولٌ - اللَّهُ مَضَافٌ إِلَيْهِ	
فَدَا نَهْيَ فَوَاهِنْدَ تَا بَرَى شَمَا هَالَتْ بَمَرَانِي قَهْرَارْ دَهْدَ	مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَيْنِكُمْ مِنْ حَرَجٍ
مَا يُرِيدُ مَضَارِعٌ مَنْفِيٌّ - اللَّهُ فَاعِلٌ - لِيَجْعَلَ مَضَارِعٌ مَنْصُوبٌ - عَلَيْكُمْ جَارِوْمَجْرُورٌ - مِنْ حَرَجٍ جَارِوْمَجْرُورٌ	
تَا بَرَ آنْ چَهْ از دَسْتَ شَمَا رَفَتْ غَمَكِينْ نَبَاشِيدَ	لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ
لِكَيْ لَا تَحْزَنُوا مَضَارِعٌ مَنْفِيٌّ - عَلَى مَا جَارِوْمَجْرُورٌ - فَأَنْ فَعْلُ مَاضِيٍّ - گُمْ مَفْعُولٌ	
هَرَگَزْ بَهْ نِيَكِي دَسْتَ نَفَاهِيدَ يَافَتَ تَا از آنِهِ دَوْسْتَ مَيْ دَارِيدَ، اَنْفَاقَ كَنِيدَ	لَنْ تَنَالُوا الِّبَرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ
لَنْ تَنَالُوا مَضَارِعٌ مَنْصُوبٌ (مَسْتَقِيلٌ مَنْفِيٌّ) (بَابُ مَفَاعِلَةٍ) - الِّبَرَّ مَفْعُولٌ - حَتَّى تُنْفِقُوا مَضَارِعٌ مَنْصُوبٌ (بَابُ اَفْعَالٍ) - مِمَّا (مِنْ + مَا) جَارِوْمَجْرُورٌ - تُحِبُّونَ فَعْلُ مَضَارِعٌ (بَابُ اَفْعَالٍ)	



٩١٤٧٦٨٨٢٦٣



@Arabi_Pouladi

ترجمه عبارات مهم درس ششم

انسان با (دانستن) هر زبان (مُجَدِّدِی) یک انسان است	الإِنْسَانُ بِكُلِّ لِسَانٍ إِنْسَانٌ
اَلْإِنْسَانُ مُبْتَدِأ - بِكُلِّ جَارِوْمَجْرُورٌ - لِسَانٌ مَضَافٌ إِلَيْهِ - اَنْسَانٌ خَبْرٌ	
دَكْتُر آنِه مَارِي شِيمِيل از مشهورترین فَأَوْرَ شَنَاسَان شَمَرْدَه مَيْ شَوَدَ	تُعَدُ الدُّكْتُورَةُ (آنِه مَارِي شِيمِيل) مِنْ أَشْهَرِ الْمُسْتَشِرِيْنَ
اَز زَمَانْ كَوْدَكِي اَشْ بَهْ هَرْ پَيْزِيَ كَهْ بَهْ شَرْقٌ اِرْتَبَاطٌ دَاشَتْ ، مَشْتَاقٌ (بَودَ) وَ شَيْفَتَهِ اِيرَانَ بَودَ	تُعَدُ مَضَارِعٌ مَجْهُولٌ - الْدُّكْتُورَةُ نَائِبٌ فَاعِلٌ - مِنْ أَشْهَرَ جَارِوْمَجْرُورٌ (اَسْمَ فَاعِلٍ) كَانَتْ مُنْذُ طَفْوَلَتِهَا مُشْتَاقَةً إِلَى كُلُّمَا يَرْتَبِطُ بِالشَّرْقِ وَ مُعْجَبَةً بِإِيَرانِ
کَانَتْ فَعْلُ نَاقِصَه - طَفْوَلَةً مَجْرُورٌ بَهْ حَرْفٌ جَرَّ - هَا مَضَافٌ إِلَيْهِ - مُشْتَاقَةً خَبْرٌ کَانَتْ - إِلَى كُلِّ جَارِوْمَجْرُورٌ - ما مَضَافٌ إِلَيْهِ - يَرْتَبِطُ فَعْلُ مَضَارِعٌ (بَابُ اَفْعَالٍ) - بِالشَّرْقِ جَارِوْمَجْرُورٌ - مُعْجَبَةً مَعْطُوفٌ (اَسْمَ مَفْعُولٍ) - بِإِيَرانِ جَارِوْمَجْرُورٌ	
هَنْگَامِی کَهْ شَرْوَعَ بَهْ درَسْ فَوَانِدَنْ (زَانِ عَرَبِی) کَرَدَ سَنْسَنْ پَانِزَدَه سَالَ بَودَ	كَانَ عُمُرُهَا خَمْسَةَ عَشَرَ عَامًا حِينَ بَدَأَتْ بِيَدِرَاسَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
کَانَ فَعْلُ نَاقِصَه - عُمُر اَسْمَ کَانَ - هَا مَضَافٌ إِلَيْهِ - خَمْسَةَ عَشَرَ خَبْرَ کَانَ - عَامًا قَبِيْزَ (مَعْدُود) - حِينَ ظَرْفٌ زَمَانَ - بَدَأَتْ فَعْلُ مَاضِيٍّ - بِيَدِرَاسَةِ جَارِوْمَجْرُورٌ - اللُّغَةِ مَضَافٌ إِلَيْهِ - الْعَرَبِيَّةِ صَفَتَ	

<p>مددگار دکترا را در فلسفه و پژوهش‌های اسلامی به دست آورد در حالی که در سن نوزده سالگی اش بود</p>	<p>حصلت علی شهادهٔ докторاه في الفلسفة و الدراسات الإسلامية وهي في التاسعة عشرة من عمرها</p>
	<p>حصلت فعل ماضی - علی شهادهٔ جارو مجرور - الدکتوراه مضاف اليه - فی الفلسفة جارو مجرور - الدراسات معطوف - الاسلامیة صفت - و هي ... جمله حالیه - هي مبتدا - فی التاسعه (جارو مجرور) - خبر شبه جمله - من عمر جارو مجرور - ها مضاف اليه</p>
<p>زبان ترکی را یاد گرفت و در دانشگاه آنکارا درس داد</p>	<p>تعلمت اللُّغَةِ التُّرْكِيَّةَ وَ دَرَسْتُ فِي جَامِعَةِ أَنْقَرَةَ</p>
	<p>تعلمت فعل ماضی (باب تفعیل) - اللُّغَةِ مفعول - التركیة صفت - درست فعل ماضی (باب تفعیل) - فی جامعة جارو مجرور - أنقرة مضاف اليه</p>
<p>این کارش مقامش را در دانشگاه های دولت های اسلامی بالا بد، پس دکترای افتخاری را از دانشگاه های اسلامی کسب نمود</p>	<p>هذا العمل رفع شأنها في جامعات الدول الإسلامية، فحصلت على دُکتوراه فخرية من الجامعات الإسلامية</p>
	<p>هذا مبتدا - العمل عطف بيان - رفع خبر (فعل ماضی) - شأن مفعول - ها مضاف اليه - شأن مفعول - في جامعات جارو مجرور - الدول مضاف اليه (مفردهش : الدولة) - الاسلامیة صفت - حصلت فعل ماضی - علی دُکتوراه جارو مجرور - فخرية صفت - من الجامعات جارو مجرور - الاسلامیة صفت</p>
<p>سفرنامی هایی را به زبان فارسی ایراد می نمود</p>	<p>کانت تلقي حاضرات باللغة الفارسية</p>
	<p>کانت تلقي (ماضی استمراري) - محاضرات مفعول - باللغة جارو مجرور - الفارسیة صفت</p>
<p>همپنین نزدیک به بیست و پنج سال در دانشگاه هاروارد درس داد</p>	<p>درست كذلك ما يقارب خمسة وعشرين عاماً في جامعة هارفارد</p>
	<p>درست فعل ماضی (باب تفعیل) - كذلك جارو مجرور - ما مفعول - يقارب فعل مضارع (باب مفاعة) - فی جامعة جارو مجرور - هارفارد مضاف اليه</p>
<p>شیمیل قبل از وفاتش به همکارانش سفارش کرد که گروهی برای گفت و گوی دین و فرهنگی تشکیل دهد</p>	<p>قبل وفاتها أوصت شيميل زملاءها أن يشكلوا فريقاً لـلحوار الدينى و الثقافى</p>
	<p>قبل ظرف زمان - وفاة مضاف اليه - ها مضاف اليه - أوصت فعل ماضی (باب افعال) - شیمیل فاعل - زملاء مفعول - ها مضاف اليه - أن يشكّلوا مضارع منصوب (باب تفعیل) - فريقاً مفعول - لـلحوار جارو مجرور - الدينی صفت - الثقايف معطوف</p>
<p>(۵) هدف بلندش (کشیدن (گسترش) پلهای دوستی و تفاهم میان اروپا و جهان اسلام) و (همبستگی میان تمدن ها) باشد (می باشد)</p>	<p>كان هدفهُ الأعلى (مَدْ جُسُور الصَّدَاقَةَ وَ التَّفَاهُمَ بَيْنَ أُورُوبَا وَ الْعَالَمِ الْاسْلَامِيِّ) وَ (الإِتْحَادَ بَيْنَ الْخَضَارَاتِ)</p>
	<p>کان فعل ناقصه - هدف اسم کان - ه مضاف اليه - الاعلى صفت (اسم تفضیل) - مَدْ خبر کان [فعل نیست] - جسور مضاف اليه - الصداقة مضاف اليه - التفاهم معطوف - بین ظرف - اوروپا مضاف اليه - العالم معطوف - الاتحاد معطوف (مصدر باب افعال) - بین ظرف - الحضارات مضاف اليه</p>
<p>او سفارش کرد که این احادیث بر روی قبرش نوشته شود : (مرده فهتگانند پس هر گاه بمیرند ، بیدار می شوند)</p>	<p>هي أوصت أن يكتب هذا الحديث على قبرها : (آلناسُ نياً فإذا ماتُوا انتبهوا)</p>



هی مبتدا - اوصت خبر (فعل ماضی باب افعال) - آن یکنُب مضارع منصوب مجھول - هذا نائب فاعل - الحديث عطف بیان - عَلَى قبر جارو مجرور - ها مضاف اليه - الناس مبتدا - نیام خبر - اذا ظرف زمان - ماتوا فعل شرط (فعل ماضی) - انتهوا (جواب شرط) فعل ماضی (باب افعال)

قطھاً فداوند چیزی را در قومی عوف نمی کند مگر آن که فودشان آن را تغییر دهند	إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ
	إِنْ حَرْفٌ مُشَبِّهٌ بِالْفَعْلِ - الله اسم إِنْ - لا يُغَيِّرُ خبر إِنْ (فعل مضارع باب تفعيل) - ما مفعول - بقوم جارو مجرور - حتى يُغيروا مضارع منصوب (باب تفعيل) - ما مفعول - بِأَنفُسِهِمْ جارو مجرور - هم مضاف اليه
سَتَمْ نَكْنَ هَمَانَةَ كَهْ دُوْسْتَ نَذَارِيْ مُوْرَدْ سَتَمْ وَاقِعْ شَوَىْ وَ نِيَكَيْ كَنْ هَمَانَةَ كَهْ دُوْسْتَ دَارِيْ بَهْ تو نِيَكَيْ شَوَدْ	لَا تَظَلِّمْ كَمَا لَا تُحِبْ أَنْ تُظَلِّمْ وَ أَحْسِنْ كَمَا تُحِبْ أَنْ يُحْسِنَ إِلَيْكَ
	لا تَظَلِّمْ فعل نهي - كما جارو مجرور - لا تُحِبْ فعل مضارع منفي (باب افعال) - أَنْ تُظَلِّمْ مضارع منصوب مجھول - أَحْسِنْ فعل امر (باب افعال) - كما جارو مجرور- تُحِبْ فعل مضارع باب افعال - أَنْ يُحْسِنَ مضارع منصوب و مجھول - إِلَيْكَ جارو مجرور
پیامبر فرستاده شد تا مردم را هدایت کند	بُعْثَ النَّبِيِّ لِيَهْدِيَ النَّاسَ
	بُعْثَ فعل ماضی مجھول - النَّبِيِّ نائب فاعل - ليهدي فعل مضارع منصوب - الناس مفعول
مؤمنان تنها باید بر فدا توکل کنند	عَلَى اللَّهِ قَلْيَتَوْكَلُ الْمُؤْمِنُونَ
	عَلَى الله جارو مجرور - قَلْيَتَوْكَلُ امر غایب (باب تفعّل) - المؤمنون فاعل (اسم فاعل)
بادیه نشینان گفتند : ایمان آوردیم بگو ایمان نیاورده اید ، بلکه بگویید : اسلام آوردیم	قالَتِ الأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسَمْنَا
	قالَتِ فعل ماضی - الاعراب فاعل - آمَنَّا فعل ماضی (باب افعال) - قُلْ فعل امر - لَمْ تُؤْمِنُوا مضارع مجزوم (باب افعال) - قولوا فعل امر - أَسَمْنَا فعل ماضی باب افعال
آیا ندانسته اند که فدا روزی را برای هر کس بفواهد، می گستراند	أَوْمَ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَسْطُرُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ
	لَمْ يَعْلَمُوا : فعل مضارع مجزوم - آن حرف مشبه بالفعل - الله اسم آن - يَسْطُرُ خبر آن - الرِّزْقَ مفعول - لِمَنْ جارو مجرور - يشاء فعل مضارع
بگو : او فداوند یکتاست، فدا بی نیاز است نژاده و زاده نشده و کسی برایش همتا نبوده است	قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدُ * اللَّهُ الصَّمَدُ * لَمْ يَلِدْ وَ لَمْ يُوَلَّْ * وَ لَمْ يَكُنْ لَّهُ كُفُواً أَحَدٌ
	قُلْ فعل امر و فاعلش ضمیر مستتر انت - هُوَ مبتدا - الله مبتدای دوم - اَحَدُ خبر - الله مبتدا - الصمد خبر - لَمْ يلد مضارع مجهول مجزوم - لَمْ يكُنْ مضارع مجزوم (فعل ناقصه) - لَهُ جارو مجرور- كفوا خبر مقدم لم يكُن - اَحَدُ اسم مؤخر لم يكُنْ
پس پرو دگار این خانه را باید بپرسند، همان که در گرسنگی فوراکشان داد و از بیم (دشمن) ایمنشان کرد	فَلَيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَ آمَنَّهُمْ مِنْ خَوْفٍ
	لَيَعْبُدُوا امر غایب - رَبَّ مفعول - هذا مضاف اليه - البيت عطف بیان - الَّذِي صفت - اطْعَمَ فعل ماضی (باب افعال) - هم مفعول - مِنْ جوع



جارو مجرور - آمنَ فعل ماضی باب افعال - هم مفعول - من خوف جارو مجرور	
مؤمن کم حرف و پر کار است	المؤمن قلیل الکلام کثیر العمل
المؤمن مبتدا (اسم فاعل) - قلیل خبر - الکلام مضاف اليه - کثیر خبر دوم - العلم مضاف اليه	
دانشمند بی عمل مانند درفت بدون میوه است	العالِم بلاعَمل گالشجر بلاثَمَر
العلمُ مبتدا (اسم فاعل) - بلا عَمل جارو مجرور - گالشجر خبر شبه جمله (جارو مجرور) - بلا ثِمَر جارو مجرور	
پیروزدگاره مرا به مدارا کردن با مردم دستور داد، همان گونه که مرا به انعام واجبات دینی دستور داد	أمرَني ربِّي بِمَدارَة النَّاسِ كَمَا أَدَاء الفَرائِض
امرَ فعل امر - ن ، نون وقايه - ی مفعول - ربَّ فعل - ی مضاف اليه - بِمَدارَة جارو مجرور - الناس مضاف اليه - گما جارو مجرور - اداء معطوف - الفرائض مضاف اليه	
(وزگار) دو (وز) است ، (وزی) به سودت و (وزی) به زیانت	الدَّهْرُ يَوْمَان ، يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ
الدَّهْرُ مبتدا - يومان خبر (مثنى) - لك و عليك جارو مجرور	
بهترین کارها میانه ترین آن هاست	خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا
خَيْرُ مبتدا - الأمور مضاف اليه - أوسطُ خبر (اسم تفضيل) - ها مضاف اليه	



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۲



@Arabi_Pouladi

ترجمه عبارات مهم درس هفتم



خدای بخشاینده * قرآن را آموزش داد * انسان را آفرید * سفن گفتن را به او آموخت	الرَّحْمَنُ * عَلَمَ الْقُرْآنَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ * عَلَمَهُ الْبَيَانَ
علَمَ فعل ماضی (باب تفعیل) - القرآن مفعول - خَلَقَ فعل ماضی - الانسان مفعول - عَلَمَ فعل ماضی (باب تفعیل) - ه مفعول - البيان مفعول دوم	
پس کلمات فارسی بسیاری به عربی منتقل شده است	فَقَدْ نُقلَتْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ الْفَاظُ فَارِسِيَّةً كَثِيرَةً
قد نقلت ماضی نقلی مجھول - إلى العربية جارو مجرور - الْفَاظُ نائب فاعل - فارسیه صفت - کثیره صفت	
آن و ایگان به برقی کالاهایی که عرب نداشت ، مانند مشک و ابریشم مربوط می شد	كَانَتْ تِلْكَ الْمُفَرَّدَاتُ تَرَتِيبُ بِبعضِ الْبَضَائِعِ الَّتِي مَا كَانَتْ عِنْدَ الْعَرَبِ كَالْمِسْكِ وَ الدِّيَاجِ
کانت فعل ناقصه - تِلْكَ اسم کانت - المفردات صفت - ترتبط خبر کانت (باب افعال) - بعض جارو مجرور - البضائع مضاف اليه - الْتِي صفت - ما کانت ماضی منفي (فعل ناقصه) - عندَ ظرف - العرب مضاف اليه - کالمیسک جارو مجرور - الدیاج معطوف	
انتقال از فارسی به عربی بعد از پیوستن ایران به دولت اسلامی	اشتَدَ النَّقلُ مِنَ الْفَارَسِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ بَعْدَ اِنْضِمَامِ إِيْرَان إِلَيْ

شدت گرفت	الدّوّلَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ
اشتدَّ فعل ماضی باب افتعال - التَّقْلُلُ فاعل - مِنَ الْفَارِسِيَّةِ جَارِ وَمُجْرُورٍ - إِلَى الْعَرَبِيَّةِ جَارِ وَمُجْرُورٍ - بعد ظرف - انضمام مضاف اليه (مصدر باب انتفال) - ایران مضاف اليه - إلى الدولة جارو مجرور - الاسلامية صفت	
در دوره عباسی نفوذ زبان فارسی افزایش یافت . هنگامی که ایرانیان در قیام دولت عباسی شرکت کردند	في العصْرِ الْعَبَاسِيِّ ازْدَادَ نُفُوذُ اللُّغَةِ الْفَارِسِيَّةِ حِينَ شَارَكَ الْإِيرَانِيُّونَ في قيام الدُّولَةِ الْعَبَاسِيَّةِ في العصر جارو مجرور - العباسی صفت - ازداد فعل ماضی باب افتعال - نفوذ فاعل - اللغة مضاف اليه - الفارسیة صفت - حين ظرف زمان - شارک فعل ماضی (باب مفعالة) - الایرانیون فاعل - في قیام جارو مجرور - الدولة مضاف اليه - العباسیة صفت
ابن مقفع نقش بزرگی در این تأثیرات داشت	كانَ لِابْنِ الْمَقْفَعِ دَوْرٌ عَظِيمٌ فِي هَذَا التَّأْثِيرِ كانَ فعل ناقصه - لابن جارو مجرور (خبر مقدم كان) - دور مبتدای مؤخر كان - عظیم صفت - في هذا جارو مجرور - التأثیر عطف بيان (مصدر باب تفعیل)
دانشمندان زبان عربی و فارسی ابعاد این تأثیر را در پژوهش هایشان آشکار کردند	قدْ بَيَّنَ عُلَمَاءُ الْلُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَ الْفَارِسِيَّةِ أَبعادَ هَذَا التَّأْثِيرِ فِي دراساتِهِم قد بيّن علماء اللغة العربية و الفارسية أبعاد هذا التأثیر في دراساتِهِم
اما کلمات فارسی ای که به زبان عربی وارد شد (داخل شد) پس قطعاً صداهایش و وزن هایش تغییر کرده است و عربها آنها را بر اساس زبان فودشان تلفظ کردند	أَمَّا الْكَلِمَاتُ الْفَارِسِيَّةُ الَّتِي دَخَلَتِ الْلُّغَةِ الْعَرَبِيَّةَ فَقَدْ تَغَيَّرَتْ أصواتُهَا وَ أَوزانُهَا وَ نَطْقُهَا الْعَرَبُ وَفَقَادَ لِأَسْتِنَتِهِم الكلماتُ مبتدأ - الفارسیة صفت - التي صفت - دَخَلَتْ فعل ماضی - اللغة مفعول - العربية صفت - فقد تغيرت خبر (فعل ماضی باب تفعیل) - اصواتُ فاعل - ها مضاف اليه - اوزان مفعول - نطق فعل ماضی - ها مفعول - العرب فاعل - لالسنة جارو مجرور - هم مضاف اليه
بنابرین مروف فارسی (گ ، چ ، پ) را که در زبان هایشان یافت نمی شود به مروف نزدیک از مفرج هایشان عوض کردند	فَقَدْ بَدَلُوا الْحُرُوفَ الْفَارِسِيَّةَ (گ ، چ ، پ) الَّتِي لَا تَوَجَّدُ فِي لُغَتِهِمْ إِلَى حُرُوفٍ قَرِيبَةٍ مِنْ مَخَارِجِهَا قد بدَلُوا فعل ماضی نقلی (باب تفعیل) - الحروف مفعول - الفارسیة صفت - التي صفت - لا توجُّدُ فعل مضارع مجهول - في لُغَةِ جارو مجرور - هم مضاف اليه - إلى حروف جارو مجرور - قریبة صفت - من مخارج جارو مجرور - ها مضاف اليه
بر ماست که (باید) بدانیم که داد و ستد (عوض کردن) واژگان میان زبان ها در جهان امری طبیعی است	عَلَيْنَا أَنْ نَعْلَمَ أَنَّ تَبَادُلَ الْمُفَرَّدَاتِ بَيْنَ الْلُّغَاتِ فِي الْعَالَمِ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ علينا أن نعلم أن تبادل المفردات بين اللغات في العالم أمر طبیعی
نمی توانیم زبانی را بدون کلماتی وارد شده بیابیم	لا نَسْتَطِيْعُ أَنْ تَجِدَ لُغَةً بِدُونِ كَلِمَاتٍ دَخِيلَةٍ لا نستطیع فعل مضارع باب استفعال - أن تَجِدَ فعل مضارع منصوب - لُغَةً مفعول - بدون جارو مجرور - کلماتِ مضاف اليه - دخلیة صفت
تأثیر زبان فارسی بر زبان عربی پیش از اسلام از تأثیرش پس از	كَانَ تَأْثِيرُ الْلُّغَةِ الْفَارِسِيَّةِ عَلَى الْلُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ قَبْلَ إِسْلَامٍ أَكْبَرَ مِنْ



تأثیرها بعد الاسلام

اسلام بود	تأثیرها بعد الاسلام
كان فعل ناقصه - تأثير اسم كان - اللغة مضاف اليه - الفارسية صفت - على اللغة جارو مجرور - العربية صفت - قبل ظرف زمان - الاسلام مضاف اليه (مصدر باب افعال) - اكثر خبر كان - من تأثير جارو مجرور (مصدر باب تفعيل) - ها مضاف اليه - بعد ظرف - الاسلام مضاف اليه	
از آسمان آبی (و فرو فرستاد پس زمین سرسیز می شود)	أنزلَ مِن السَّمَاوَاتِ مَاءً فَتَصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَةً
آنzel فعل ماضی باب افعال - مِن السماء جارو مجرور - ماء مفعول - تصبیح فعل ناقصه باب افعال - الأرض اسم تصبیح (مونث) - مخضرة خبر تصبیح [اسم مفعول]	
با دهان هایشان چیزی (ا می گویند که در دل هایشان نیست و خدا به آنچه پنهان می گند داناتر است)	يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ
يقولون فعل مضارع - بأفواه جارو مجرور - هم مضاف اليه - ما مفعول - ليس فعل ناقصه - في قلوب جارو مجرور - هم مضاف اليه - الله مبتدا - اعلم خبر (اسم تفضیل) - بما جارو مجرور - يكتمون فعل مضارع و فاعلش ضمیر بارز و او	
و فانواده اش را به نماز و زکات فرمان می داد	وَ كَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَ الزَّكَاةِ
کان يأمر فعل ماضی استمراری - أهل مفعول - به مضاف اليه - بالصلة جارو مجرور - الزکاة معطوف	
و به پیمان (فود) وفا کنید که قطعاً از پیمان سوال می شود	وَ أَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولاً
أوفوا فعل امر (باب افعال) - بالعهد جارو مجرور - إن حرف مشبهة بالفعل - العهد اسم إن - کان فعل ناقصه - مسئولاً خبر کان (اسم مفعول)	
حقیقتاً در (داستان) یوسف و برادرانش برای پرسشگران نشانه هایی وجود دارد	لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَ إِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِلسَّائِلِينَ
کان فعل ناقصه - في یوسف خبر مقدم کان [جارو مجرور] - إخوة معطوف - ه مضاف اليه - آیات اسم مؤخر کان - للسائلین جارو مجرور [اسم فاعل]	
و نعمت فدا را بر فود به یاد آورید آنگاه که دشمنان (یکدیگر) بودید پس او میان دل های شما پیوند ایجاد کرد و به لطف او برادر شدید	وَ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْنَكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءَ فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَاصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ أَخْوَانًا
اذکروا فعل امر (باب نیست) - نعمت مفعول - الله مضاف اليه - عليهكم جارو مجرور - إذ ظرف زمان - گنتم فعل ناقصه و ضمیر تم اسم کنتم - اعداء خبر کنتم - ألف فعل ماضی [باب تفعیل] - بین ظرف - قلوب مضاف اليه - كُم مضاف اليه - اصبحتم فعل ناقصه (ماضی باب افعال) - بنعمه جارو مجرور - به مضاف اليه - إخوانًا خبر أصبحتم	
ساکت بوده و کلمه ای نگفتم ، زیرا چیزی درباره موضوع نمی دانستم	كُنْتُ سَاكِنًا وَ مَا قُلْتُ كَلْمَةً، لِأَنِّي كُنْتُ لَا أَعْرِفُ شَيْئًا عَنِ الْمَوْضُوعِ
کنْت فعل ناقصه - ساکناً خبر کنْت (اسم فاعل) - ما قُلْت فعل ماضی منفي - كلامه مفعول - أن حرف مشبهة بالفعل - اي اسم أن - كنْت لا أعرف فعل ماضی استمراری منفي - شيئاً مفعول - عن الموضوع جارو مجرور [اسم مفعول]	
در سینه ام احساس درد می کنم و سر درد دارم	أَشْعُرُ بِأَلْمٍ فِي صَدْرِي وَ عِنْدِي صُدَاعٌ



أشعرُ فعل مضارع [متکلم وحده] - بِأَلِمْ جارو مجرور - فی صدر جارو مجرور - ی مضاف اليه - عندي خبر مقدم شبه جمله [ظرف + مضاف اليه] -
صُدَاع مبتدای مؤخر

آیا فشار فون داری یا بیماری قند؟	أَضْغَطُ الدَّمِ عِنْدَكَ أَمْ مَرَضُ السُّكَّرِ؟
	ضَغْطُ الدَّمِ مضاف اليه - عندكَ خبر شبه جمله [ظرف + مضاف اليه] - مَرَضُ السُّكَّرِ [معطوف]
تو به سرمایه‌دگی شدیدی دهار شدی ، و تب شدیدی داری ، برایت نسخه ای می نویسم	أَنْتَ مُصَابٌ بِزُكَامٍ ، وَ عِنْدَكَ حُمَى شَدِيدَةً ، أَكْتُبُ لَكَ وَصَفَةً
	أَنْتَ مبتدأ - مُصَابٌ خبر (اسم مفعول) - بِزُكَامٍ جارو مجرور - عندكَ خبر مقدم شبه جمله [ظرف + مضاف اليه] - حُمَى مبتدای مؤخر (مؤنث) - شديدةً صفت - أَكْتُبُ فعل مضارع [متکلم وحده] - لَكَ جارو مجرور - وصفةً مفعول
برایت شربت و قرص های مسکن (تسکین دهنده) می نویسم	أَكْتُبُ لَكَ الشَّرَابَ وَ الْجُبُوبَ الْمُسَكِّنَةَ
	أَكْتُبُ فعل مضارع [متکلم وحده] - لَكَ جارو مجرور - الشراب مفعول - الجبوب معطوف - المُسْكِنَة صفت [اسم فاعل]
دارو ها را در داروفانه ای که در انتهای ااهره درمانگاه است ، دریافت کن	إِسْتَلِمَ الْأَدْوِيَةَ فِي الصَّيْدَلِيَّةِ الَّتِي فِي نِهَايَةِ مَمَرِ الْمُسْتَوْصِفِ
	إِسْتَلِمَ فعل امر باب افعال و فاعلش ضمير مستتر انت - الأدوية مفعول - في الصيدلية جارو مجرور - الـتـي صفت - في نهاية جارو مجرور - مَمَرٌ مضاف اليه [اسم مكان] - المـستـوضـفـ ضـافـ اليـه
باد ها به طرفی که کشتن ها ننمی فواهند می وزند	تَجَرِي الرِّياحُ هَمَا لَا تَشْتَهِي السَّفَنُ
	تَجَرِي فعل مضارع - الزـيـاحـ فـاعـلـ - هـماـ جـارـوـ مجرـورـ - لاـ تـشـتـهـيـ فعلـ مـضـارـعـ منـفـيـ بـابـ اـفـعـالـ - السـفـنـ فـاعـلـ [مفرد : سفينـةـ]
فرمایم را فوراً دید و از دستوره سر پیچی کردید	أَكْلَمْتُمْ تَمَرِيَ وَ عَصَيْتُمْ أَمْرِي
	أَكْلَمْتُمْ فعل ماضی و فاعلش ضمير بارز (تُ) - تَمَرٌ مفعول - ی مضاف اليه - عَصَيْتُمْ فعل ماضی - أمر مفعول - ی مضاف اليه
بهترین سفن آن است که کم باشد و راهنمایی کند	خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَ وَ دَلَ
	خَيْرُ مبتدأ [اسم تفضيل] - الكلام مضاف اليه - ما خبر [اسم موصول] - قَلَ فعل ماضی - دَلَ فعل ماضی
فی در پیزی است که اتفاق افتاد	الْحَيْرُ فِي مَا وَقَعَ
	الـخـيـرـ مـبـتدـاـ [اسم تفضـيلـ نـيـستـ] - فيـ ماـ خـبـرـ شـبـهـ جـمـلـهـ (جـارـوـ مجرـورـ) - وـقـعـ فعلـ مـاضـيـ وـ فـاعـلـشـ ضـمـيرـ مـسـتـترـ هوـ
از پروردگاران آمرزش بفواهید همانا او بسیار آمرزنده است	إِسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ عَفَارًا
	إِسْتَغْفِرُوا فعل امر باب استفعال - رَبَّ مفعول - گُمْ مضاف اليه - إِنْ حرف مشبهة بالفعل - هـ اـسـمـ إـنـ - کـانـ فعلـ نـاقـصـهـ - غـفـارـ خـبـرـ کـانـ [اسم مبالغـهـ]
مجرمان با چهره هایشان شناخته می شوند	يُعْرَفُ، الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ



يُعرف فعل مضارع مجهول - المُجْرِمُونَ نائب فاعل [اسم فاعل] - يُسِّيما جارو مجرور - هُم مضاف اليه

همان‌شما مسئول هستید هتی درباره زمین‌ها و پارپایان	إِنَّكُمْ مَسْؤُلُونَ حَتَّىٰ عَنِ الْبِقَاعِ وَالْبَهَائِمِ
	إِنْ حرف مشبهة بالفعل - كُمْ اسْمَ أَنْ - مسئولون خبر إِنْ (اسم مفعول) - عَنِ الْبِقَاعِ جارو مجرور (مفردش: بقعة) - الباهائم معطوف (مفردش: بهيمة)
گفت : پرو(دگا)ا ، من به تو پناه می برم که از تو هیزی بفواهم که به آن دانشی ندارم	قالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنَّ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ
	قال فعل ماضی - رب منادا - إن حرف مشبهة بالفعل - اي اسم إن - اعوذ فعل مضارع (متکلم وحده) - يك جارو مجرور - أن أسأل مضارع منصوب (متکلم وحده) - ك مفعول - ما مفعول دوم - ليس فعل ناقصه - لي جارو مجرور - يه جارو مجرور - علم اسیم ليس
و از خدا بخشش او را بفواهید؛ زیرا خدا به هر هیزی دانست کافر می گوید: کاش من خاک بودم	وَ اسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ اسأّلوا فعل امر و فاعلش ضمير باز و او - الله مفعول - مِنْ فَضْلِ جارو مجرور - هه مضاف اليه - إن حرف مشبهة بالفعل - الله اسم إن - يگل جارو مجرور - شيء مضاف اليه - علیماً خبر إن
(9) که آدمی آن چه را با دستانش پیش فرستاده است می نگرد و کافر می گوید: کاش من خاک بودم	يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَثُ يَدَاهُ وَ يَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا يوم ظرف زمان - ينظُرُ فعل مضارع - المرءُ فاعل - ما مفعول - قَدَّمَتْ فعل مضارع باب تفعيل - يدا [در اصل يدان] فاعل [مؤنث مجازی] - هه مضاف اليه - يقول فعل مضارع - الكافِر فاعل (اسم فاعل) - كُنْتُ فعل ناقصه - تراباً خبر كُنْتُ
کودکان در کنار ساحل با توب بازی می کردند و پس از بازی با نشاط شدن	كَانَ الْأَطْفَالُ يَلْعَبُونَ بِالْكُرْكَةِ عَلَى الشَّاطِئِ وَ بَعْدَ اللَّعِبِ صَارُوا نشيطین كانَ الأطفالُ يَلْعَبُونَ بِالْكُرْكَةِ عَلَى الشَّاطِئِ وَ بَعْدَ اللَّعِبِ صَارُوا اللَّعِبُ مضاف اليه - صاروا فعل ناقصه - نشيطین خبر صاروا



٩١٤٧٦٨٨٢٦٣



@Arabi_Pouladi



۵۰ لغات مهم درس اول

عُجب : خودپسندی	تواصل : ارتباط	إِنْقَى : پروا کردن (مضارع : يَنْقَى) «اتّقوا الله: از خدا پروا کنید»
عَسَى : شاید = رُبَّا	(ماضی: تواصل / مضارع: يتّواصل)	
عَذْبَ : عذاب داد (مضارع: يُعَذِّبُ / امر: عَذْبُ / مصدر: تعذیب)	تَمَّمَ : کامل کرد (مضارع: يُتَمَّمُ / امر: تَمَّمُ / مصدر: مجادلة)	استهزا : ریشخند کردن (مضارع: إِسْتَهْزَأَ / مصدر: يَسْتَهْزِئُ)
غَلَبَتْ : چیره شده	جَادَلَ: گفت و گو کرد، ستیز کرد (مضارع: يُجَادِلُ / امر: جادِلُ / مصدر: مجادلة)	إِثْمٌ : گناه = ذَنْب
فُسُوق : آلوده شدن به گناه		أَدْعُ : فرا بخوان
فَضْحٌ : رسوا کردن	حَرَمَ: حرام کرد (مضارع: يُحَرِّمُ / امر: حَسْنٌ / مصدر: تحسین)	اغتاب: غیبت کردن (مضارع : يَغْتَابُ) «لا يَغْتَبُ : نباید غیبت کند»
فَاقٌ : سپیده دم	حَسَّنَ: نیکو گردانید (مضارع : يَحَسِّنُ / امر: حَسْنٌ / مصدر: تحسین)	آن یَكُنْ : که باشند (کان، یَكُونُ) آن یَكُونوا : که باشند (کان، یَكُونُ)
جزوه عربی پولادی	حَيَّ: بشتاب	أَهْدَى : هدیه کرد
	خَفَّضَ: تخفیف داد (مضارع : يُخَفِّضُ / امر: خَفَّضُ / مصدر: تخفیض)	بعض ... بعض : یکدیگر بِئْسَ : بد است
گِرَه : ناپسند داشت (مضارع: يَكْرَهُ / امر: أَكْرَهُ / مصدر: گراحته)	خَفِيٌّ: پنهان ≠ ظاهِر	تاب: توبه کرد (مضارع: يَتَوَبُ) (لَمْ يَتُّبُ : توبه نکرد)
لَحْم : گوشت (جمع: لُحوم)	سَاءَ: بد شد (مضارع: يَسُوءُ)	
لَقْبَ: لقب داد (مضارع: يُلْقِبُ / امر: لَقِبْ)		تجسسَ : جاسوسی کرد (مضارع: يَتَجَسَّسُ / امر: تَجَسَّشُ / مصدر: تَجَسِّسُ)
گَبَائِر : گناهان بزرگ (مفرد: گَبَيرة)	سَخِرَ مِنْ: مسخره کرد (مضارع: يَسْخُرُ / مصدر: سُخْرِيَة)	
لَمَّا: عیب گرفت	«لا يَسْخَرْ: نباید مسخره کند»	متجر: مغازه



تَخْفِيْضٌ : تَخْفِيْفٌ دَادُنَ (در داد و ستد)

مَيْتٌ : مردہ (جمع : أَمْوَاتٌ، مَوْتٌ)	سِعْرٌ : قیمت (جمع: أَسْعَارٌ)	تَخْفِيْضٌ : تَخْفِيْفٌ دَادُنَ (در داد و ستد)
مُهَتَّدٌ : هدایت شده	ضَلَّ : گمراہ شد (مضارع: يَضِلُّ)	تَنَابُزٌ بِالْأَلْقَابِ : به یکدیگر لقب های رشت دادن
تَسْمِيَةٌ : نام دادن ، نامیدن (ماضی: سَمِّيٌ / مضارع: يُسَمِّي)	عَابٌ : عیب جویی کرد، عیب دار کرد (مضارع: يَعِيبُ / مصدر عَيْبٍ)	(ماضی: تَنَابَزٌ / مضارع: يَتَنَابَزُ / مصدر: تَنَابُزٌ)
مِيزَانٌ : ترازو (جمع : مَوازِينٌ)	تَوَابٌ : بسیارتوبه پذیر ، بسیارتوبه کننده	نَوْعِيَّةٌ : نوع ، جنس
مَحْمِلٌ : کجاوه	بَنَفْسَجِيٌّ : بنفس	أَنْقَلُ : سنگین تر
مَطْبِخٌ : آشپزخانه	مَصْنَعٌ : کارخانه	مَخْرَنٌ : انبار
مَلْعَبٌ : ورزشگاه	مَطْعَمٌ : رستوران	مَطْبَعَةٌ : چایخانه
	نَهَىٰ : بازداشت ، نهی کرد (مضارع : يَنْهَى)	مَنْزِلٌ : خانه



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

لغات مهم درس دوه

عِلْمُ الْأَحْيَاءٍ : زیست شناسی	تَبْجِيلٌ : بزرگداشت	أَجَلٌ : گران قدر
فَكَرٌ : اندیشید (مضارع : يُفَكِّرُ)	تَعْتُنٌ : مج گیری	إِرْتَبَطٌ : ارتباط داشت
فُرقانٌ : جدا کننده‌ی حق از باطل	تَنَبَّهٌ : آگاه شد (مضارع : يَتَنَبَّهُ) = اِنْتَبَهَ	(مضارع : يَرْتَبِطُ / امر : إِرْتِبِطُ / مصدر : إِرْتَبَاطٌ)
كُنْ : باش (کان، یکونُ)	جَهَلٌ : ندانست (مضارع : يَجْهَلُ / مصدر : جَهَلٌ)	إِسْتَمَاعٌ : گوش فرا خواند
قُمْ : برخیز (قام ، یقومُ)	ثَبَتٌ : استوار ساخت	(مضارع : يَسْتَمِعُ / امر : إِسْتَمِعُ / مصدر : إِسْتِمَاعٌ)
قَدَّمَ : تقدیم کرد ، پیش فرستاد	(مضارع : يُثَبِّتُ / امر : ثَبَّتُ / مصدر : ثَبَيْتَ)	
ما تَقَدِّمُوا : هر چه را از پیش	حِصَّةٌ : زنگ درسی، قسمت	حَسْبٌ : بس ، کافی

بفرستید	کاد : نزدیک بود که (مضارع : یکاد)	الِتَّفَات : روی برگرداندن
مشاغب : شلوغ کننده و اخلاقگر	خَجَلٌ : شرم‌مند شد (مضارع : يَخْجُلُ)	الْأَنْقَاتٌ : روی برگرداند (مضارع : يَأْنْقَتُ / امر : الْتَّفِثُ)
مَيْتٌ : مرده	خَاطَبٌ : خطاب کرد	
وافق : موافقت کرد (مضارع : يُوَافِقُ)	سَبَقَ : پیشی گرفت (مضارع : يَسِيقُ)	الْأَفَ : نگاشت ، همدلی کرد ، گرد آورد (مضارع : يُوَلِّفُ / امر : الْأَفُ / مصدر : تَأْلِيفُ)
و إِنْ : اگرچه	سَبُورَةٌ : تخته سیاه	
وَفَىٰ : کامل کرد (مضارع : يُوَفِّيٰ)	سَلَامٌ : سخن آرام	الْأَجْرٌ : پاداش
«وَفَهُ التَّبَجِيلٌ» : احترامش را کامل به جا بیاور	سُلُوكٌ : رفتار	أَمِيرٌ : فرمانده
	عَصَىٰ : سرپیچی کرد (مضارع : يَعْصِيٰ)	أَنْشَأَ : ساخت (مضارع : يُنشِئُ)
هَمَسَ : آهسته سخن گفت ، پچ پچ کرد (مضارع : يَهْمِسُ)	ضَرَّ : زیان رساند (مضارع : يَضْرُ / مصدر : ضَرُّ)	تَارَةً : یک بار = مَرَّةً هَرَبَ : فرار کرد (مضارع : يَهْرُبُ)
أَهْدَىٰ : هدیه کرد (مضارع : يُهْدِي / مصدر : إِهْدَاءٌ)	إِنْسَحَابٌ : عقب نشینی کرد (مضارع : يَنْسَحِبُ / امر : إِنْسَحِبْ / مصدر : إِنْسَحَابٌ)	إِلْتَزَمَ : پاییند شد (مضارع : يَلْتَزِمُ / امر : إِلْتَزَمُ / مصدر : إِلْتَزَامٌ)
قصیر : کوتاه	حَىٰ : بستاب	
تَوَكَّلَ : توکل کرد (مضارع : يَتَوَكَّلُ / امر : تَوَكَّلْ / مصدر : تَوَكُّلٌ)	تَقَرَّبَ : نزدیکی جست (مضارع : يَتَقَرَّبُ / امر : تَقَرَّبْ / مصدر : تَقْرِبٌ)	بَجَلَ : بزرگ داشت (مضارع : تُبَجِّلُ / امر : بَجَلٌ)
	فَلَقْ : سپیده دم	

لُغَاتُ هُمْهُم درس سوم



مُباراة : مسابقه (جمع : مُبارَيات)	حَتَّىٰ يَغْرِسَ : تا بکارد	أَنْذَكَرُ : به یاد می آورم
مُتَفَرِّجٌ : تماشاچی	خَنَقَ : خفه کرد (مضارع : يَخْنُقُ)	أَحَلَّ : حلال تر ، حلال ترین
محاصيل : محصولات	خَانِقٌ : خفه کننده	إِشْتِعَالٌ : برافر. وخته شدن ، سوختن
مرمى : دروازه	دُرِّيٌّ : درخشان	(إِشْتَعَلَ ، يَشْتَعِلُ)
المُحيطُ الْهَادِئُ : اقیانوس آرام	سَبَبَ : سبب شد (مضارع : يُسَبِّبُ)	أَطْيَبٌ : خوب ، خوب ترین = أَحْسَنَ ،

أَفْضَل

مُزَارِع : کشاورز = زارع ، فلاح	السّاعَة : قيامت	أَغْصَان ، غُصون : شاخه ها (مفرد : غصن)
مشکاه : چراغدان	سُيُسَجْلُ : ثبت خواهد کرد	إِتِّفَاف : درهم پیچیدن (إِلْتَفَّ ، يَلْتَفُ)
مُعَمَّر : کهن سال	سِيَاج : پرچین	أَنْ يَمْتَلَئَ : که پر شد
مُلَوْث : آلوده کننده	عَصَى : نافرمانی کرد	بُذور : دانه ها (مفرد : بذر)
مواصفات : ویژگی ها	غَرْس : نهال	تَسْلُل : آفساید ، نفوذ کردن
ما من : هیچ ... نیست	غَاز : گاز	تعادل : برابر شد
نبت : روید (مضارع : يَنْبُتُ)	كِلا : هردو	جِذَع : تنه (جمع : جذوع)
نصف : توصیف می کنیم	فَالِق : شکافنده	جُزْر : جزیره ها (مفرد: جزیرة)
نَوْي : هسته	فَسِيلَة : نهال (جمع : فسائل)	جَوْزَة : دانه ی گردو ، بلوط و مانند آن
هدف : گل	لِتَغْرس : باید بکارد	حَيْثُ : طوری که ، جایی که
یُعْجِبْنی : مرا در شگفت آورد ، خوشم می آید (أَعْجَبَ ، يُعْجِبُ)	أَكْرَم : گرامی داشت (مضارع: يُكْرِمُ) / امر: أَكْرِم / مصدر: إِكْرَام)	حَكْم : داور حَارِشُ الْمَرْمَى : دروازه بان
سُيَاح : گردشگران (مفرد: سائح)	أَثْمَار : میوه ها (مفرد: ثَمَر)	لُبْ : مغز میوه
ملعب : زمین بازی ، ورزشگاه (جمع: ملاعب)	فَسِيلَة : نهال (خرما) (جمع: فسائل)	قائمة التراث العالمي : ليست ميراث جهانی مُنظَّمة : سازمان
		كُرْهُ الْقَدَم : فوتبال



لفات مهم درس چهارم

1 يُعرّض : در معرض می گذارد
(ماضی: عرض / امر: عرض /
مصدر: تعریض)

خُمْس : یک پنجم

أَدْعُ : فرا بخوان (دعا ، يَدْعُو)

دَعْ : رها کن
(ماضی: وداع / مضارع: يَدْعُ / امر:
دَعْ)

أَكْرَم : گرامی تر ، گرامی ترین

إِكْرَاه : اجبار



لا تَسْبِحُ : سیر نمی شود	ذا : این = هذا	پالسویه : یکسان
لا تُرْفَعُ : بالا برده نمی شود	زَلَلٌ : جای لغزنده	برنامچ : برنامه (جمع : بَرَامِج)
لا تُحَدِّثُ : سخن نگو (حدّث ، يُحَدِّثُ)	سَدِيدٌ : درست و استوار	آن لا یتَدَخَّلَ : که دخالت نکنند
لا تَقْفُ : پیروی نکن (قفَا ، يَقْفُو)	طَوَبَىٰ : خوشابه حال	
لِكَيْ يُقْنِعَ : تا قانع کند (أَقْنَعَ ، يُقْنِعُ)	فُحْشٌ : گفتار و کردار زشت	تَدَخَّلَ : دخالت کرد (مضارع : يَتَدَخَّلُ / امر : تَدَخَّلُ / مصدر : تَدَخُّل)
لَيْنٌ : نرم ≠ خُشُونَة	لَيْنٌ : نرم ≠ خَسِينٌ	
مَخْبُوءٌ : پنهان = خفی	قَلْةٌ : کمی ≠ كُثْرَةٌ	تُهْمَةٌ : تهمت ها (مفرد : تُهْمَة)
مُسْتَهْزَئٌ : ریشخند کننده	کَلْمٌ : سخن گفت = حَدَّثَ ، تَكَلَّمَ (مضارع : يُكَلِّمُ / امر : کَلْمٌ / مصدر : تَكَلِّيم)	خَشَعَ : فروتنی کرد
مُرْ : تلخ		مضارع : يَخْشَعُ / امر: إِخْشَعُ / مصدر : خُشُوع ()
يَجُرُ : میکشد	نَفَدَ : پایان پذیرفت (مضارع : يَنْفَدُ)	خَطِيبٌ : سخنران (جمع : خُطَبَاء)
قفَا : پیروی کرد (مضارع : يَقْفُو / امر : إِقْفِي : پیروی کن)	عَوْدٌ : عادت داد (مضارع : يُعَوِّدُ / امر : عَوْدٌ / مصدر : تَعْوِيد)	آدَرَكَ الشَّيْءَ : به آن چیز رسید و بدان پیوست (مضارع : يُدْرِكُ / مصدر : إِدْرَاك / امر : أَدْرِكُ)
قَلْةٌ : کمی	حُسَامٌ : شمشیر	وَدَعَ : رها کرد (مضارع : يَدْعُ / امر : دَعْ)
مُساواة : برابری	يَمْشِي : راه می رود (ماضی : مَشَى)	مادِحٌ : ستایش کننده



۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

لغات مهم درس پنجم

راجَعَ : مراجمه کرد (مضارع : يُراجِعُ / امر : راجِعٌ / مصدر : مُراجَعَة)	حَدَّثَ : سخن گفت = تَكَلَّمَ (مضارع : يُحَدِّثُ / امر : حَدَّثَ / مصدر : تَحْدِيث)	أَجَّلَ : به تأخیر انداخت = أَخْرَ (مضارع : يُوجَّلُ / امر : أَجْلُ / مصدر : تَأْجِيل)
عِدَّةٌ : چند	حَجِلٌ : شرمنده شد (مضارع : يَحْجِلُ)	مَقْعَدٌ : صندلی (جمع : مَقَاعِد)
قرَرَ : قرار گذاشت (مضارع : يُقَرِّرُ)	خُطَّةٌ : نقشه ، برنامه (جمع : خُطَّط)	أدوية : دارو ها استشارَ : مشورت کرد (مضارع : يَسْتَشِيرُ / مصدر : إِسْتِشَارَة)

قط ، قِطَّة : گربه	خُلَّة : دوستی = صداقت	
فُطْن : پنبه	فَشِل = شکست خورد (مضارع : يَفْشِل / مصدر : فَشَل)	اغْتَر : فریب خورد (مضارع : يَغْتَر) اِضْطَرَ : ناگزیر کرد (مضارع : يَضْطَرُ)
گُن : باش		تُضْطَرُ : ناگزیر می شوی
لَنْ : حرف نشانه آینده منفي	رَزَقَ : روزی داد	
مُحَدَّد : مشخص شده	زاویه : گوشه (جمع زَوَّایَا)	اِحتیال : فریبکاری
مَقَال : گفتار = قَوْل - کلام	ساق : رانندگی کرد (مضارع : يَسْوَقُ / مصدر : سَوْقُ)	إطار : تاییر ، چارچوب إطار احتیاطی : چرخ یدکی
مِمَّا : مِنْ + ما : آنچه		
نَالَ : به دست آورد ، دست یافت (مضارع : يَنَالُ / مصدر : نَيَلُ)	صَامَ : روزه گرفت (مضارع : يَصُومُ) صُعْوَبَة : سختی ≠ سُهولة	بَعْدَ : دور ساخت (مضارع : يَبْعِدُ / امر : يَعْدُ / مصدر : تَبَعِيد)
نَدَبَ : فراخواند (مضارع : يَنْدُبُ)	صَلَّى : نماز خواند (مضارع : يُصَلِّي)	بِرْ : نیکی = احسان
تَبَيَّنَ : آشکار شد (مضارع : يَتَبَيَّنُ / امر: تَبَيَّنُ / مصدر : تَبَيَّن)	صَيْدَلِيَّة : داروخانه	واجَهَ : رو به رو شد (مضارع : يُواجِهُ / امر : واجِه / مصدر : مواجَهَه)
حرَاج : حالت بحرانی	صِيَام : روزه	جِلْد : پیوست
وَزْعَ : پخش کرد (مضارع : يُوَزْعُ / امر : وَزْعٌ / مصدر : تَوْزِيع)	عَاهَدَ : پیمان بست مضارع : يُعاهِدُ / امر : عاهِدُ / مصدر : مُعاهَدَة	حَضْرَة الصَّيْدَلِيُّ : جناب داروخانه دار لِ : بر سر فعل مضارع به معنای (تا این که)
قرَبَ : نزدیک ساخت (مضارع : يُقْرِبُ / امر : قَرْبٌ / مصدر : تَقْرِيب)	فَاتَ : از دست رفت (مضارع : يَفْوُتُ / مصدر : قَوْتُ)	مِحرار : دماسنج معارَضة : مخالفت



لفات مهم درمن ششم

كُفو : همتا	حاضرة : تمدن	أَرْدِيَّة : اردو
لا : بر سر فعل مضارع (به جز دوم شخص) به معنای (نباید)	دُكْتُوراه : دکترا فَخْرَيَّة : افتخاری	أَشَارَ : اشاره کرد (مضارع : يُشِيرُ / مصدر : أَشَارَة)
لَمْ : حرف نفي	شَكَّل : تشکیل داد	أَطْعَمَ : خوراک داد

محاضرة : سخنرانی	(مضارع : يُشَكِّل / امر : شَكْل / مصدر : تشکیل)	(مضارع : يَطْعِم / مصدر : إطعام)
مَدْ : كشیدن ، گشترش		إنجليزية : انگليسی
مستشرق : خاورشناس	شهادة : مدرک	الْقَى : انداخت (مضارع : يُلْقِي / مصدر : إلقاء)
محببةٍ : شیفته (أَعْجَبَ ، يُعْجِبُ)	صَمَدْ : بی نیاز	
مقابلة : مصاحبه	عَدَّ : به شمار آورد. شُمُرْد (مضارع : يَعْدُ)	(كانتْ تلقي مُحاضرةً : سخنرانی می کرد)
مند : از هنگام	فرانسوی : فرانسوی	
ولد : زاید	قارب : نزدیک شد	أنقرة : آنکارا
جوع : گرسنگی	ثقافي : فرهنگ (ثقافة : فرهنگ)	أوصى : سفارش کرد (مضارع : يوصي)
آسلم : اسلام آورده (مضارع : يُسْلِم / امر : آسلِم / مصدر : إسلام)	(مضارع : يُقَارِبُ / مصدر : مقاربة) (ما يُقَارِبُ : نزدیک به)	حصل على : به دست آورد (مضارع : يَحْصُلُ / امر : أحصل / مصدر : حُصول)
آمن : ایمان آورده ، ایمن کرد (مضارع : يُؤْمِنُ)	(مضارع : يَلِدُ / مصدر : ولادة)	
إيلاف : همدلی کردن	جامعة : دانشگاه	رحلة : کوچ

بِكُل طَلاقَةٍ : در نهایت روانی ، با
تمام شیوایی



٠٩١٤٧٦٨٨٢٦٣



@Arabi_Pouladi

لُغَاتُ الْمُهِمِّ دَرْسٌ هُفْتُم

عقل: اندیشید (مضارع : يَعْقِل / مصدر : عقل)	بَيْنَ : آشکار کرد (مضارع : يُبَيِّنُ)	ابداع : نوآوری کرد (مضارع : يُبَدِّعُ / امر : أَبْدَعْ / مصدر : ابداع)
محضر : سر سبز	تَغَيِّير : دگرگون شد (مضارع : يَتَغَيِّرُ / امر : تَغَيِّرُ / مصدر : تَغَيِّير)	ازداد : افزایش یافت

مُصَاب : دچار شده	ذَخِيل : وارد شده	(مضارع : يَزَادُ / مصدر : ازدیاد)
مُعَرَّب : عربی شده	دِيَاج : ابریشم	آلَم : درد (جمع : آلام)
مُفرَّدات : واژگان	شَارِك : شرکت کرد	إِشتَدَّ : شدّت گرفت (مضارع: يَشْتَدُّ)
مِسْك : مُشك	(مضارع: يُشارِك / امر: شارِك / مصدر: مُشارِكة)	إِشتَقَّ: برگرفت (مضارع: يَشْتَقُ / مصدر: إِشتِقَاق)
زُكَام : سرما خوردگی شدید		
مُنْدٌ : از هنگام	ضَمٌ : در بر گرفت (مضارع: يَضْمُ)	إِشتَهَرَ : نامدار شد (مضارع: يَشْتَهِرُ)
نَطَقَ : بر زبان آورد (مضارع: يَنْطِقُ / امر: إِنْطِقُ / مصدر: نُطْقٌ)	تَحَسَّنَ : خوب شد (مضارع: يَتَحَسَّنُ / امر: تَحَسَّنُ / مصدر: تَحَسُّنٌ)	إِشتَهَيَ : خواست (مضارع: يَشْتَهِي / مصدر: إِشتِهاء)
نَقَالَ : منتقل کرد (مضارع: يَنْقُلُ / امر: أُنْقُلُ / مصدر: نَقلٌ)	حَضْرَة : جناب حُمَّى : تب	إِنْضِمام : پیوستن (إنضم ، يَنْضَمُ) آية : نشانه
يَضْمُ : در بر می گیرد (ماضی: ضَمٌ)	وَفْقًا لـ : بر اساس	أَوْفَى : وفا کرد (مضارع: يَوْفِي)
أَفْوَاه : دهان ها (مفرد: قَمْ)	إِسْتَوْدَعَ : سپرد (مضارع: يَسْتَوْدِعُ)	بِالإِضَافَةِ إِلَى : افزون بر
إِلْتَقَتِي : دیدار کرد (مضارع: يَلْتَقِي / مصدر: إِلْقاء)	نَظَفَ : تمیز کرد (مضارع: يُنَظِّفَ / امر: نَظَفْ)	تَمَّنَّى : آرزو کرد (مضارع: يَتَمَّنِي) الْسِنَة : زبان ها (مفرد: لسان)
فَحَضَ : معاینه کرد (مضارع: يَفْحَضُ)	سُفْنٌ : کشتی ها (مفرد: سَفِينة)	بَضَائِع : کالاهای (مفرد: بِضَائِعَة)
مُسْتَوَصَفٌ : درمانگاه		





كلمات مترادف يازدهم

معنى	مترادف	كلمه
ای	أَيْهَا	يا
اجام میدهد ، کار میکند	يَعْمَلُ	يَفْعَلُ
فرد ، شخص	فَرْدٌ	شَخْصٌ
خوب	جَيِّدٌ	حَسَنٌ
گاه	ذَنْبٌ ، حَطَبَةٌ	إِثْمٌ
مهریان	خُنون	رَحِيمٌ
شاید	عَسَىٰ ، رُبِّما	قد + فعل مضارع
قرارداد	وَضْعٌ	جَعْلٌ
تلاش	إِجْتِهَادٌ ، سَعْيٌ	مُحاوَلَةٌ
گناهان بزرگ	الذُّنُوبُ الْكَبِيرَةُ	كَبَائِرٌ
ارتباط	إِرْتِبَاطٌ	تَوَاصُلٌ
ریشخند کرد ، مسخره کرد	سَخِّرَ مِنْ	إِسْتَهْزَأَ بِ
عیب جویی کرد ، عیب دار کرد ، عیب گرفت	لَمَرَ	عَابٌ
خانه	بَيْتٌ ، دَارٌ ، مَسْكَنٌ	مَنْزِلٌ
با لقب (بد) خواند ، لقب داد	لَقْبٌ	نَانَابَزٌ
آرامش	هُدْوَءٌ	سَكِينَةٌ
قیمت ، بها	ثَمَنٌ	سِعْرٌ
فرستاده شدم	أُرْسِلْتُ	بُعْثُتُ
خودپسندی	غَرُورٌ	عُجْبٌ

درس اول



کاستی ، کمبودی

نقص

عیب

معنی	متراff	کلمه
رفتار ، اخلاق	عَمَل	سلوک
اندیشید	تَأْمَلَ	فکر
اگر	إِنْ	لو
کارهای نیک	حَسَنَات	خیرات
معلم	مَعْلُوم	مدرس
موافقت کرد ، پذیرفت	قَبِيلَ	وافق
بار ، دفعه	مَرَّة	تاره
تلاش کرد	سَعَى ، جَاهَدَ	حاول
دانستی ، فهمیدی	فَهِمَتَ	علیم
بزرگداشت	احْتِرام ، إِكْرَام	تبجيل
فرار کرد	هَرَبَ	فر
می داند	يَعْلَمُ	يعرف
می سازد ، ایجاد می کند	يُتَشْعِلُ	ینی

درس ۵۹

معنی	متراff	کلمه
دانه ، هسته	بَذْر ، نَوْي	حب
زندگی	عِيش	حياة
آینده	مُسْتَقِبَل	قادم
سوختن ، آتش گرفتن	إِحْرَاق	إشعاع
دربردارد	يَشْتَمِلُ	يحتوي
مسابقه	مُسَابَقَة	مباراه

درس ۶۰



کشاورز	زارع ، فلاح	مزارع
پنهان می کند	يَدْفِنُ	يَسْتُرُ
خوب تر ، خوب ترین	أَحْسَنَ ، أَفْضَلَ	أَطْيَبَ
کاشت	عَرَسَ	زَرَعَ
پیامبر	نَبِيٌّ	رَسُولٌ
قیامت	قيامة	ساعة
می شود	تُصْبِحُ	تَصْبِيرٌ
پیروز ، برنده	ناجح	فائزٌ

معنى	مترادف	كلمه
مساوی ، یکسان	سُوَيْةٌ	مساواة
پیروی نکن	لا تَتَّبِعْ	لا تَقْفُ
فروتنی نمی کند	لا تَخْصُصُ	لا تَخْشَعُ
سخن نگو	لا تَتَكَلَّمُ	لا تُخَدِّثُ
به دست آورده نمی شود	لا تُحْصَلُ ، لا يُكْسَبُ	لا ثُدْرَكُ
دوستی	صَدَاقَةٌ ، حَمَّةٌ ، خُلَّةٌ	مَوَدَّةٌ
پنهان	حَفِيٰ	محبوء
دنبال ... میگردم	أَبْحَثُ	أَفْتَشُ
مقام ، اندازه ، ارزش	قَدْرٌ	شَأنٌ
گاهی	أَحِيَانًا	في بعض الأوقات
هدف	هَدْفٌ ، نِهايَةٌ	غاية
طوری که	كَمَا	حيث
پیروی کرد	أَطَاعَ	فَقا
پنهان	حَفِيٰ	محبوء
جستوجو کرد ، دنبال ...	بَحْثٌ عَنْ	فَتَشَّ

درس چهارم

گشت

معنی	متراffد	کلمه
قرار گذاشت ، پیمان بست	عاهد	قَرَّرَ
نیکی	إحسان	بِرٌّ
عوض کرد ، تغیر داد	غَيْرَ	بَدَلَ
دعوت کرد ، فراخواند	نَدَبَ	دَعَا
آشکار می شود	يَظْهُرُ	يَبْيَسُ
تقسیم کرد ، پخش کرد	فَسَّمَ	وَزَعَ
بعد	بَعْدَ	تالي
مشخص شده	مُعَيَّنٌ	مُحَدَّد
به تاخیر انداخت	أَخْرَ	أَجَّلَ
پایان ، هدف ، عاقبت	غاية ، هَدَف ، نَتِيجة	نِهايَة
مشکلات ، سختی ها	صُعوبات	مَشَاكِل
به عقب انداختن	تَأْخِير	تَأْجِيل
سالن	صالَة	قَاعَة

درس پنجم



معنی	متراffد	کلمه
بکتر ، بکترین	أَفْضَل	خیر
گفت و گو ، مصاحبه	مُقَابَلَة	حِوار (مُحاورَة)
نگشات ، نوشت	كَتَبْ	أَلْفَت
به دست آورد	إِنْتَسَب	حَصَلَ عَلَى

درس ششم



کودکی ، خردسالی	صغر	طفولة
به حساب آورده می شود ، شمرده می شود	تحسب	تُعْدُ
پژوهش ها	آبحاث	دراسات

معنی	متراծ	کلمه
ها	هوا	جوّ
بر زبان آوردن، سخن گفتن	نُطْقٌ ، بِيَان	تكلّم
معروف	معروف	مشهور
با نشاط، شاد	نَشِيطٌ	فرح
درد	وَحْيٌ	أم
گذاشته می شود	تُجْعَلُ	وضع
نگارنده ، نویسنده	كَاتِبٌ	مؤلف
می خواهم	أَطْلَبُ	أسأل
در بر دارد	يَحْتَوي	يَضُمُّ
صورت	وَجْهٌ	سيما
وازگان	كَلِمَاتٌ	مفردات
می خواهد	تُرِيدُ	شَهَيْ
شدت یافت ، زیاد شد	ازْدَادَ ، كَثُرَ	إِشْتَدَادٌ

درس هفتم

كلمات متضاد يازدهم

معنی متضاد	متضاد	معنی کلمه	کلمه
خواهر	أخت	برادر	أخ
پیوند خوردن	وصل	بریدن	قطع
پیراهن زنانه	فستان	پیراهن مردانه	قميص

منهای	نافض	به اضافه	زائد
دستور میدهد	یاًمُرُ	نَهِيٌّ مِيكِنَد	يَنْهِيٌّ
ارزان تر	أَرْخَصُ	گَرَانْ تَر	أَغْلَى
آشکار	ظَاهِرٌ، مُبِينٌ	پنهان	خَفْيٌ
بیش تر	أَكْثَرُ	كَمْ تَر	أَقْلَى
جدید، نو	جَدِيدٌ، بَدِيعٌ	قَدِيمٌ	قَدِيمٌ
حرام کرد	حَرَمَ	حَالَلَ كَرَد	أَحَلَّ
خوش گمانی	حُسْنُ الظَّنِّ	بَدْعَمَانِي	سُوءُ الظَّنِّ
بگیر	خُذْ	بَدِه	آتِ
پایین تر ، پایین ترین	أَسْفَلُ	بَرْتَرُ ، بَرْتَرِين	أَفْضَلُ
خریدار	مُشَتَّري	فَرَوْشَنَدَه	بائع
بدی کردن	إِسَاعَةٌ	نِيَكِيَ كَرَدَن	إِحْسَانٌ
هدایت یافتنگان	مُهَشَّدِينَ	گَمَراهَانَ	ضَالِّينَ

درس اول

معنی متضاد	متضاد	معنی کلمه	کلمه
آرام	هادئ	شلوغ کننده ، احلال گر	مشاغب
شایستگان	آفاضل	فرومايگان	آزادل
مادر	أم	پدر	أب
بزرگسالی	کبیر	خردسالی	صیغر
برخاستن	قيام	نشستن	خلوس
مقابل	أمام	پشت	وراء
مردود می شود	يرَسِبُ	موقق می شود	يُنْسَحِّ
بنشین	إِجْلِسٌ	برخیز	قُمْ
اطاعت کرد	أطاع	سریچی کرد	عصی
سخن گفت	تَكَلَّمَ	ساکت شد	سَكَتَ

درس دو



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi



معنی متفضاد	متفضاد	معنی کلمه	کلمه
می گیرد	يَأْخُذُ	می دهد	يُعْطِي
ناشناس	نَكْرَةٌ	شناس ، شناخته شده	مَعْرِفَةٌ
دفع می کند ، می راند	يَدْفَعُ	جذب می کند	يَجْذِبُ
یاد می کند	يَذْكُرُ	فراموش می کند	يَسْسِي
پاک کننده	مُطَهَّرٌ	آلوده کننده	مُلَوُّثٌ
حالی شد	فَرَغَ	پر شد	إِمْتَأَأً
کوتاه ترین	أَقْصَرٌ	طولانی ترین	أَطْوَلٌ
گذشته	ماضي	آینده	قَادِمٌ
ضرر رسانده می شود	يُضَرُّ	سود رسانده می شود	يُتَّسَعُ
برو	إِذْهَبْ	بیا	تَعَالَى
درو کنید	أُحْصُدُوا	نمایش بکارید	أَعْرِسُوا
بر می گردیم	نَرْجُعٌ	می رویم	نَدْهَبٌ
هجوم برد	هَجْمٌ	دفاع کرد	دَاعَعٌ
تَدریجی ، به آرام	إِكْلَوْءِ	با سرعت	سَرِيعٌ

درس سیزدهم

معنی متفضاد	متفضاد	معنی کلمه	کلمه
شنونده	مُسْتَعِيْعٌ	گوینده	مُتَكَلِّمٌ
خشنه ، زبر	خَشِينَ	نرم	لَيْنٌ
پیدا ، ظاهر ، آشکار	ظَاهِرٌ ، مُبِينٌ	پنهان	مَخْبُوءٌ
به زیانت	عَلَيْكَ	به سودت	لَكَ
سکوت کردن	سُكُوتٌ	سخن گفتن	كَلامٌ
بسیاری	كَثْرَةٌ	كمی	قِلَّةٌ
می برد	يُدْهِبُ	می آورد	يَهْلِكُ
باور کردن	تَصْدِيقٌ	دروغ پنداشتن	تَكْذِيبٌ
ساخت	بَنِي ، صَنَعٌ	ویران کرد	خَرَبَ
بیشتر وقت ها	أَكْثَرُ الأوقات	در برخی وقت ها	في بعض الأوقات، أحياناً

درس چهارم



معنی متضاد	متنضاد	معنی کلمه	کلمه
موافقت	موافقة	مخالفت	معارضة
خرید	شراء	فروش	بيع
پراکنده می کند	يُنشر	جمع می کند	يُجمِع
سود برد	إنتفاع	زيان دید	خسارة
زمان غروب	مغرب	طول صبح	فجر
جلو انداخت	قَدْم	به تاخیر انداخت	أَجَل
موفق شد	نجح	شکست خورد	فشل
خواهران	أخوات	برادران	إخوان
نزدیک	قریب	دور	بعيد

درس پنجم

معنی متضاد	متنضاد	معنی کلمه	کلمه
جمع می کند	يُجمِع	می گستراند	يسط
خوابید	نام	بیدار شد	إنتبه
امید	رجاء	ترس ، بیسم	حَوْف
تمام کرد ، به پایان رساند	ختم	شروع کرد	بدأ
از دست داد	فقد	به دست آورد	حصلَ على
درس خواند	درس	درس داد	درَسَ
تابستان	صيف	زمستان	شتاء
کافر شدیم	كُفّرنا	اعیان آوردم	آمنا

درس ششم

معنی متضاد	متنضاد	معنی کلمه	کلمه
باز	مفتوح	بسـته	مغلـق
پا	رجل	دست	يد
خارج شدن	خروج	وارد شدن	دخول

درس هفتم

أنيضِمام	پيوستان	إنفصال	جدا شدن
إسْتَلِمْ	دریافت کن	إدْفَعْ	بپرداز
أَسْهَلَامْ	دریافت کردن	إِرْسَالْ	فرستادن
أَعْدَاءْ	دشمنان	أَصْدَقَاءْ	دوستان
جَالِسِينْ	نشستگان	وَاقِفِينْ	ایستادگان
يَكُنْمُونَ ، يَسْتَرُونَ	پنهان می کنند	يَظْهِرونَ ، يُعَرِّضُونَ	آشکار می کنند



+٩١٤٧٦٨٨٢٦٣



@Arabi_Pouladi

▷ جمع های مکسر عربی یازدهم

معنى	مفرد	جمع مکسر
قيمة	سِعْرَ	أَسْعَارْ
بزرگ	كَبِيرَةْ	كَبَائِرْ
گوشت	لَحْمَ	لُحُومْ
مردہ	مَيْتَ	أَمْوَاتْ ، مَوْتَى
ترانزو	مِيزَانْ	مَوازنَ
لباس	مَلَبِسَ	مَلَابِسْ
تركيب	تَرَكِيبْ	تَرَاكِيبْ
لباس	فُسْتَانْ	فَسَاتِينْ
عِيب	عَيْبَ	عُيُوبْ
نام ، اسم	إِسْمَ	أَسْمَاءْ

درس اول



أسباب	سبب	علت	
سراويل	سروال	شلوار	
تمارين	تمرين	تمرين	

جمع مكسّر	مفرد	معنى	
أجور	أجر	پاداش	
عناسير	عنصر	عنصر	
آداب	ادب	ادب	
خواصّ	خاصّ	خاصيّت	

درس ۵۹

جمع مكسّر	مفرد	معنى	
بذور	بذور	دانه	
جزر	جزرة	جزرة	
محاصيل	محصول	محصول	
أمتار	متر	متر	
مزارع	مزرعة	مزرعه	
أسئلة	سؤال	سؤال	
آلاف	ألف	هزار	

درس ۶۰



اهرام	هرم	هرم	
-------	-----	-----	--

جمع مکسر	مفرد	معنی	
بَرَاجِع	بَرَاجِع	برنامه	
ثُمَّة	ثُمَّة	ثمت	
أَدْوِيَة	دَوَاء	دارو	
خُطَبَاء	خَطِيب	سخنران	
أَقْوَال	فَوْل	سخن	
فُقَرَاء	فَقِير	فقیر	
عُقُول	عَقْل	عقل	
مَشَاكِل	مُشَكَّل	مشکل	

درس پنجم

جمع مکسر	مفرد	معنی	
جُلُود	جَلْد	پوست	
خُطَاط	خُطْة	نقشه ، برنامه	
زَوَايا	زاوِيَة	گوشہ	
أُوراق	وَرَق	برگه ، کاغذ	
جُذُوع	جَذْع	تنه	

درس پنجم



درس ششم

جمع مكسر	مفرد	معنی
آکماء	كُفُوٰ	همتا
حقائق	حقيقة	حقيقة
جهود	جهد	تلاش
میادین	ميدان	ميدان
قيم	قيمة	ارزش

درس هفتم

جمع مكسر	مفرد	معنی
آلام	آلم	درد
سُقُون ، سَفَائِن	سفينة	کشتی
أصول	أصل	اصل
حروف	حرف	حرف
أوزان	وزن	وزن
ألسِنَة	لسان	زبان
أفواه	فم	دهان



٠٩١٤٧٦٨٨٢٦٣



@Arabi_Pouladi



اصطلاحات عربی یازدهم

معنی	اصطلاح	معنی	اصطلاح
به بهترین شیوه با آنان سرزنش کن	جادلهم بالّتی هی احسنُ	گروهی گروه دیگر را	فُوْمِ مِنْ قَوْمٍ
پیراهن مردانه	القميص الرّجالي	غیبت یکدیگر را نکنید	لَا يَغْتَبْ بَعْضُكُمْ بَعْضًا
قیمت ها بالاست (گران است)	الأسعارُ غالِيَةُ	گناهان بزرگ	كَبَائِرُ الذُّنُوبِ
معازهء همکارم	متجر زمیلی	قطع ارتباط	قطع التّواصل
خودش را شکنجه نمود	عَذْبَ نفسَهِ	چقدر شد؟ مبلغ چقدر شد؟	كَمْ صَارَ المَبْلَغُ
زیست شناسی	علم الأحياء	آفرینشم را نیکو گردانیدی	حَسَنَتْ حَلْقَى
با رفتارش	بِسلوکِهِ	دبیر شیمی	مَدْرَسَ الْكِيَمِيَاءِ
توجه نکردن	عدم الالتفات	به یک باره برمی گردد	يَلْتَفِتُ تَارَةً
انجام تکاليف مدرسه ای	أَداءُ الواجباتِ المدرسَيَّةِ	اگرچه فرمانروا باشی	إِنْ كَنَّ أَمِيرًا
در سخن گفتن جلو نمی افتد	لا يسبقهُ بِالكلام	به شیوه و رفتار خود ادامه داد	إِسْتَمَرَ عَلَى سُلُوكِهِ
احترام او را کامل نگه دار	وَفَهُ التَّبْجِيلِ	در زمینه های آموزش و پرورش	فِي مَجَالَاتِ التَّرْبِيَّةِ وَ التَّعْلِيمِ
پدیده های طبیعت	ظواهر الطَّبِيعَةِ	سخن کوتاه گردید	نَفَصَ الْكَلَامِ
از مهمترین ویژگی ها	من أَهْمُّ مِوَاضِعَهُ	استان هرمزگان	مُحافظَةُ هِرْمَزَجَانِ
سه هزار و پانصد	ثلاثةَ آلَاف و خمسَ مائَةٍ	اقیانوس آرام	تَامُحيطُ الْهَادِيُّ
جنگل های استوایی	الغاباتِ الإِسْتَوَائِيَّةِ	تولید نفت	إِنْتَاجُ النَّفْطِ
بر تنء درخت	عَلَى جَذْعِ شَجَرَةِ	درختان کهن سال	أَشْجَارُ الْمَعْمَرَةِ
سال آینده	السَّنَةُ الْقَادِمَةُ	دو هزار سال	أَلْفَيْ سَنَةٍ
درختی می شود	تصييرُ شجرةً	دانه های سالم بلوط	جُوزَاتُ الْبَلُوطِ السَّلِيمَةِ
ورزشگاه	الملعبِ الرِّياضِيِّ	مانند چراغدانی که در آن چراغی است	كَمِشَكَاهٌ فِيهَا مِصْبَاحٌ
گلی خواهد زد	سَيُسَجِّلُ هدفًا	پیش از آن که پر شود	قَبْلَ أَنْ يَمْتَلِئَ
دوازهه بان	حارُّ مرمي	مرا واقعاً شگفت زده می کند	يُعْجِبُنِي جَدًا
اگر قیامت شود	إنْ قَامَتِ السَّاعَةُ	مساوی بدون گل	تعادلاً بِلا هدف

سازمان یونسکو	منظمه الیونسکو	تاریخ زرین	التاریخ الذهبی
در فهرست میراث جهانی	فی قائمة التراث العالمي	گنبد کاووس	قبة قابوس
خوشبا به حال کسی که	طوبی لمن	تا شیوه آن ها عوض شود	حتى يُغيّر سلوكهم
آنچه بدان علم نداری	ما لیس لک به علم	دیگران را زخمی نکن	لا تجرح الآخرين
از لغرش در امانی	تسليم من الرشلي	به خاطر بذیبانی اش از او خوششان نمی آید	تُكَرِهُ لِفْحَشِهِ
خوش چهره	وسيم المانظر	در آنچه که به نفع او يا ضد اوست	في ما له أو عليه
متکبرانه به خود افتخار می کند	يتبَخِّرُ و يتباھي	آنچه را نمی دانی	ما لا تعلمُ
از عیدی خوشم می آید ... که	يُعِجِّبُني عيدهُ.....	روزهای کودکی ام	أيام صغرى
بنابراین راستگو باش	إذن فَكُن صادقاً	سخن راست	صدق المقال
در زمان معین	في الوقت المُحدَّد	داستان کوتاه	قصة قصيرة
آن را فراموش نخواهیم کرد	لن ننساهُ	صندلی های ماشین	مقاعد السيارة
دست نخواهید یافت	لن تَتَالُوا	امانت داری	أداء الأمانة
تلفنی تماس گرفتند	فَاتَّصلُوا هاتفيًا	در امتحان غیبت کنند	أن تخيبوا عن الامتحان
در گوشه ای از سالن	في زاويةٍ من القاعة	یکی از چرخ ها پنچر شد	أحد إطارات انفجرَ
آن ها را بیازماید	اخْتِرُوهُمْ	روزه گرفت و نماز خواند	صام و صَلَّى
تحقیقات اسلامی	الدِّرَاسَاتُ الْإِسْلَامِيَّةُ	مدرک دکترا / گواهی نامه دکترا	شهادة الدكتوراه
دکترای افتخاری	دُكْتوراه فخرية	آشنایی / آگاهی از آن	الاطلاع عليه
در نهایت روانی / با فصاحت	بِكُلِ طلاقة	سخنرانی می کرد	كانت تلقي محاضرات
گفت و گوی دینی و فرهنگی	الحوارُ الديني و الثقافى	حدود / نزدیک به	ما يقارب
اتحاد تمدن ها	الاتحاد بين الحضارات	کشیدن پل های دوستی	مدد جسور الثداقة
زمین سرسیز می گردد	تصبِحُ الأرض مخضرةً	وازگان فارسی	المفردات الفارسية
آیا فشار خون دارید ؟	أَضْغَطَ الدَّمْ عَنْكَ	عرب آن را نداشت	ما كانت عند الغرب
مرض قند	مرض السُّكَّر	در این هنر نو آوری کردند	أبدعوا في هذا الفن
شما سرما خوردید	أَنْتَ مصابٌ بِالْزُّكامَ	براساس زبانشان	وفقاً لآسْتِنْهُم



آنچه پیشاپیش فرستاد	ما قَدَّمت	تغییر ساختار کلمات	تغییر بناء الكلمات
		بدون واژگان وارد شده	بدون كلماتٍ دخلية

هتشابهات درس اول عربی پا زدهم

کبیر (بزرگ) / کبيرة (گناهان بزرگ) / کبائر : گناهان بزرگ / کبار : بزرگان

أعْلَى (بلندتر) / أَعْلَى : (گران تر)

حَيَّ (بشتاب) / حَيُّ (زنده) / هَيَّاً (آماده کرد)

هَدَى (هدایت کرد) / أَهْدَى (هدیه کرد)

فَلَق (سپیده دم / فالق (شکافنده)

ظَنَّ (گمتن کرد) / ضَلَّ (گمراه شد)

سَاءَ (بد شد) / سوء (بد) / سَيِّئَة (بدی)

ذُرَ (مرواریدها) / دَارَ - يَدُورُ (چرخید - می چرخد)

خَلْق (آفرینش) / خُلُق (اخلاق)

ءَحْسَنَ (نیکی کرد) / حَسْنَ (نیکو شد)

بَدَلَ (عوض کرد) / تَبَادَلَ (باهم عوض کردند)

عِبَاد (بندگان) (مفرد : عَبْد) / عَابِد : عبادت کننده



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

هتشابهات درس دوم عربی پا زدهم

سَمِعَ (شنید) / إِسْتَمَعَ (گوش داد)

أَنْشَأَ (ساخت) / إِنْشَاءَ (نوشتن)

فَرَغَ (خالی شد) / أَفْرَغَ (خالی کرد) / فَراغ (جای خالی)

قَدَمَ (پیشی گرفت) / قَدَّمَ (پیش فرستاد ، تقدیم کرد) / قَدَم (جمع : أَقْدَام) (پا)

ثَبَّتَ (تأييد شد) / ثَبَّتَ (استوار ساخت) / ثَبَّتَ (ثبت کرد)

سَلَمَ (سلام ماند) / سَلَامَ (سخن آرام ، سلام)

عَالِمٌ (عمل کننده) / عَالِمٌ (دانان)

سَحَبَ (کشید) / انسَحَبَ (عقب نشینی کرد) / حَسِبَ (گمان کرد) / حَسِبَ (کافی) / حَسِبَ (بر اساس)

حَسَنَ (نیکو شد) / أَحَسَنَ (نیکی کرد) / حَسَنَ (نیکو گرداند)

دَرَسَ (درس خواند) / دَرَسَ (درس داد)

هتشابهات درس سوم عربی یازدهم

مَزَارِعُ (مزارعه ها) / مَزَارِعُ (کشاورز)

نَصِيفُ (توصیف می کنیم) / نِصْفُ (نیم)

نَبَتٌ (روید) / بِنْتُ (دختر)

إِلْتَفَ (در هم پیچید) / أَلْفَ (تألیف کرد) / إِلْتَفَتَ (روی برگرداند)

أَحَلَّ (حلال تر) / أَحَلَّ (فروود می آیم ، حل می کنم)

أَطِيبُ (خوب تر) / طَبِيبُ (پزشک)

مُبَارَأَة (مسابقه) / مُدَارَأَة (مدارا کردن)

وَافَقَ (موافقت کرد) / وَفَقَ (توفیق داد)

إِشْتَغَلَ (کار کرد) / انشغل (مشغول شد)

إِسْتَرْجَعَ (پس گرفت) / رَجَعَ (بازگشت) / إِرْجَعَ (بازگرداند)

أَكْرَمَ (گرامی داشت) / كَرَمَ (بزرگ داشت)



هتشابهات درس چهارم عربی یازدهم

لا تُقْفُ (پیروی نکن) / لا تَقِفْ (نایست)

دَخَلَ (وارد شد) / أَدْخَلَ (وارد کرد) / تَدَخَّلَ (مداخله کرد)

عَرَضَ (در معرض گذاشت) / أَعْرَضَ (روی گرداند)

عادَ (بازگشت) / عَوَدَ (عادت کرد)

لِيَنَ (نرم) / لِينَ (نرمی) / لَنَ (حرف منفي آینده ساز) / لَانَ (نم شد)

مواضِع (جایگاه ها) (مفرد : مَوْضِع) / مَوْضِع : موضوع

هتشابهات درس پنجم عربی یازدهم

كَفَّارٌ (بسیار کافر) / كُفَّار (کافران) (مفرد : كافِر)

هَدَى (هدایت کرد) / أَهْدَى (هدیه داد)

مَقَالٌ (گفتار) / قَوْلٌ (گفتار ، گفتن) / قَالَ (گفت) / مَقَاةٌ (مقاله)

قَرَرَ (تصمیم گرفت) / قَرَزَ (قرار گذاشت)

أَجَلَ (به تأخیر انداخت) / أَجَلٌ (گرانقدرتر) / تَجَلَّى (جلوه گر شد)

رجَعَ (بازگشت) / راجِعٌ (راجحه کرد)

أَخْبَرَ (خبر داد) / إِخْبَرَ (آزمود) / مُخْبَرٌ (آزمایشگاه)

وَصَلَ (رسید) / إِتَّصَلَ (تماس گرفت) / أَوْصَلَ (رساند)

هتشابهات درس ششم عربی یازدهم

يَعْدُ (به شمار می آورد) / يَدْعُ (رها می کند) / يَعُودُ (باز می گردد) / يُعَوِّدُ (عادت می دهد) /

عِدَّة (چند ، تعداد) / يَعْوِذُ (پناه می برد) / يَدْعُونَ (فرا می خواند)

عُجْبٌ (خود پسندی) / مُعْجَبَةٌ (شیفته) / مُنْعَجِبٌ (شگفت زده)

حضوره (تدّن) / حضوره (سخنرانی کردن) / حاضر (حاضر)

أوصَتْ (سفارش کرد) / أوصَلتْ (رساند)

نَقْرَبَ (نزدیکی جست) / إقتَرَبَ = قَرْبَ = قارَبَ (نزدیک شد) / قَرَبَ (نزدیک کرد)

مَدَ (کشیدن) / مُرَ (تلخ)

فَرَائضَ (واجبات دینی) / فَضَائِلَ (بزرگی ها)

عَبَرَ (عبور کرد) / اَعْتَبَرَ (به شمار آورد)

مَظَاهِرَ (چشم انداز ها (مفرد : مَظَاهِرَ)) / ظواهر (پدیده ها (مفرد : ظاهرة))

أَشَارَ (اشاره کرد) / إسْتَشَارَ (مشورت کرد)

هتشابهات درس هفتم عربی پازدهم

بَيْنَ (آشکار کرد) / تَبَيَّنَ (آشکار شد) / بیان (گفتار) / بَيْنَ (میان)

إِشْتَقَّ (برگرفت) / إِشْتَدَّ (شدت گرفت)

أَوْفَىَ (وفا کرد) / أَوْصَىَ (سفارش کرد)

قَدَّمَ (پیش فرستاد) / تَقَدَّمَ (پیشرفت کرد)

ضَمَّ (در برگرفت) / ضَرَّ (زیان رساند) / ضَلَّ (گمراه شد) / ظَلَّ (گمان کرد)

نَشَاطَ (فعالیت) / نَشِيطَ (بانشاط ، فعال)

نَقَلَ (منتقل کرد) / اِنْتَقَلَ (منتقل شد)

أَبْعَادَ (زوایا) / بَعْدَ (دور) / بُعْدَ (دوری ، زاویه) / بَعْدَ (دور شد)

صَارَ (شد) / سَارَ (حرکت کرد)

إِسْتَوْدَعَ (سپرد) / وَدَعَ (رها کرد) / دَعَا (فراخواند)

